

# RAZ

RADEBURGER ANZEIGER



Ausgabetag:  
21.11.2025

nächster  
Ausgabetag:  
12.12.2025

SEIT 1876

Unabhängige Zeitung mit den Amtsblättern  
der Stadt Radeburg und der Gemeinde Ebersbach



Ihre Lieblichkeit Prinzessin Claudia I. mit Prinz Michael I. an ihrer Seite, der Präsident des Elferrates, Kai Drabe das Kinderprinzenpaar, Prinzessin Mailin I. mit Prinz Mattheo I. und der närrische Hofstaat der 69. Saison Fotos: Ideenwerk (4)

## Radeburger Karneval

### Verrückt und durchgeknallt: Prinz nutzt erstmals in 69 Jahren das Vetorecht!

Am 11.11., 11:11 Uhr war es wieder soweit. Die 69. Saison des Radeburger Karnevals, 2025/26, wurde eröffnet - zünftig auf dem Marktplatz von Radeburg, das ab sofort bis Aschermittwoch wieder auf den Namen RABU hört.

Dazu gehörten die Rathaus-Schlüsselübergabe durch Bürgermeisterin Michaela Ritter, die Präsidenten des Elferrates, Kai Drabe, und die Krönung des Kinderprinzenpaares. „Alle drei sind seit vielen Jahren, fast ihr ganzes Leben lang, mit dem Karneval verbunden,“ sagte Kai Prinzessin Mailin I. mit Prinz Mattheo I. an ihrer Seite. „Sie haben sich nach ihrer Kar-

scher Karneval (VSC) in Silber ausgezeichnet. Das ist die zweithöchste Auszeichnung des sächsischen Karnevals. „Alle drei sind seit vielen Jahren, fast ihr ganzes Leben lang, mit dem Karneval verbunden,“ sagte Kai Prinzessin Mailin I. mit Prinz Mattheo I. an ihrer Seite.

„Sie haben sich nach ihrer Kar-

nen Moment in RABU – verrückt und durchgeknallt – feiern diesen Fasching, feiern die Leidenschaft, liegen sich in den Armen, denken nicht an Morgen und genießen den Moment, heißt es sinngemäß im Text. Die 5. Jahreszeit, dass ist die Zeit, in der Narren regieren, die Zeit der Duz- und Kussfreiheit, da „gibt's kein Tabu im Narrenhaus von RABU“.

Es sei angemerkt – in Bezug auf den Schluss, dass es hier bereits die ersten Zugabe-Rufe gab, denn so beeindruckend wurde zur Melodie „Total Eclipse“ von Bonny Tyler gesungen. Zunächst ging es dann weiter mit den Einmärschen, tänzerisch eingebaut die kleine Schülergarde und die Funkengarde, Kai: „Die schönsten Frauen von Radeburg!“ Ehe es untergeht sei noch erwähnt, dass an diesem

Tag die Nachwuchsgarden mit ihren gelungenen Auftritten viel positive Resonanz erzeugt und damit die Auszeichnung ihrer Trainerinnen nachträglich noch mehr gerechtfertigt hatten. Der nächste Programmteil war, kurz gesagt, eine Wiederholung des Auftrittes auf dem Markt. Pippi Langstrumpf (alias Emma) moderierte die Auftritte, diesmal zusätzlich mit der Mini-Tanzgruppe, die als Seeräuber aus dem Taka-Tuka-Land nach RABU kamen. Der zweite Auftritt des bereits inthronisierten Kinderprinzenpaars ließ alle Herzen höherschlagen.

Wer das neue „große“ Prinzenpaar ist, das zwitscherten die Vögel schon seit Wochen von den Dächern. Doch Kai meinte: „Da ich kein Ornithologe bin, musste ich mir fachlichen Rat holen.“ Direkt von der Fachgruppe Ornithologie wurde Roy Bär (alias Patrick) um Rat gefragt. Er identifizierte Radeburger Schluckspecht, die Dittsdorfer Schankamsel, die Bärnsdorfer Biereule, die Vulkendorfer Neigennachtigall, die Berbisdorfer Pegelkrähe, aber alle die waren es nicht. Am Ende wurde unter dem herzhaften Gejohle ehemaliger und aktiver Narrenpolizisten die „Bärwaldsche Brandgans“ identifiziert. Als Mitwirkender in diversen Nummern der Narrenpolizei und langjähriger „letzter Kunde“ bei Saalveranstaltungen im Hirsch hat sich Michael „Brandgans“ Klingner

Fortsetzung auf Seite 2



VSC-Vertreter (re.) übergibt die Auszeichnung an Jelle Buchheim (li.), Elisabeth Krause (2.v.l.) und Ines Mehnert (2.v.r.)

sprach und sich zusammen mit Olaf und Ute ein Wortscharfmützel lieferten, wie ich es als Zuschauer von zuvor schon ungefähr 40 Prunksitzungen noch nie erlebt habe. Aber erzählen wir der Reihe nach. Seit Kai Präsident ist, pflegt er die Prunksitzungen mit einem selbst verfassten Song zu eröffnen. Diesmal ließ er sich neben Kantor Veit Martin am Synthie von der zauberhaften Maria Maitschke begleiten. Im Duett erklärten sie das Motto „Narrenhaus RaBu – verrückt und durchgeknallt!“

Alle Menschen, ganz egal wie alt sie sind, freuen sich auf die-



Mini-Tanzgruppe, die als Seeräuber aus dem Taka-Tuka-Land nach RABU kamen.

## Verrückt und durchgeknallt: Prinz nutzt erstmals in 69 Jahren das Vetorecht!

Fortsetzung von Seite 1

besonders ins Herz von Hirschwirtin Ute Klimke geschrieben. Oft hat er gemeinsam mit ihr und seinem Bruder im Geiste, Ehrenpräsident Olaf Häßlich, das Licht ausgemacht – und der hauptberufliche Bohrgeräteführer ist trotzdem immer pünktlich und einsatzfähig bei Brunnenbau Dörsel auf Arbeit erschienen. Seine Lebensgefährtin Claudia Ressel ist den meisten Radeburgern bekannt durch das gleichnamige SB-Restaurant auf der Bärwalder Straße. Nunmehr repräsentieren sie auch als Aschermittwoch, dem 18. Februar, Ihre Lieblichkeit, Prinzessin Claudia I. mit Prinz Michael I. das Narrenreich von RABU – und natürlich das Narrenhaus „Hirsch“ das zugleich das amtierende Rathaus ist. Claudia in einem wunderschönen mintgrün-weißen Kleid. Kai vermutet darin eine Hommage an die Narrenpolizei. Da wird sicher niemand widersprechen.

In seinem kurzen, knackigen Grußwort freute sich der Prinz, dass nun Bärwalde mal wieder „dran ist“ – nach Ilka und Jens Meister in der 57. Saison.

Nachdem die Umzugsgruppe von Jens in der vorletzten Saison mit der strahlenden „Gol- denen Ananas“ (weil Prinzenwagen nicht am Wettbewerb der schönsten Umzugsgruppen teilnehmen) bereits auf weitere Ehren verzichtet hatte, dürfte sie auch diesmal wieder ganz weit vorn im Umzug das Publikum bezaubern. „Es ist auch diesmal natürlich wieder eine ganz besondere Ehre,“ versicherte Jens Meister auf Nachfrage von RAZ. Der Umzug dieser Saison findet am Faschingssonntag, dem 15. Februar statt – nicht am Rosenmontag, der ist erst am 15. März!

Das Prunksitzungsprogramm möchte ich an dieser Stelle ver- einbarungsgemäß nicht spoilern, aber dennoch kann ich mich nicht zurückhalten, das wahrscheinlich nicht zu toppende Ende des letzten Programmteils für die Nachwelt festzuhalten.

### Das Prinzenpaar war von den Sitzen!



Von den Sitzen rissen die Moderatoren Mirko (li.) und Ole.

Durch das „Erwachsenenprogramm“ führten in bewährter Weise Ole und Mirko. Nachdem schon bei der Schülergarde (weil drohender Überschreitung der Jugendschutzgesetz-Zeiten) durch die beiden die Zugabeforderung des Publikums „dezent überhört“ wurde und aufgrund der fortgeschrittenen Zeit und noch vielen offenen, teils epischen Programm punkten nicht noch einmal „Espresso Mac-



Die kleine Schülergarde mit ihrem bezaubernden Kürtanz, choreografiert, kostümiert und einstudiert von Ines Mehnert.

ciato“ vorgeführt werden sollte, Mutter, die ist über 90,“ sagte schwang Prinz Michael I. das Zepter, sprang von seinem Platz auf und forderte energisch, dem Wunsch seines närrischen Volkes stattzugeben.

Prinz Michael I. hat damit zum ersten Mal in der Geschichte von RABU vom Vetorecht Ge-

brauch gemacht und die Exekutive überstimmt. Ob ein Ve-

torecht überhaupt besteht, wird sicher demnächst das Narren-

Verfassungsgericht zu klären haben.

Vielleicht um sich für seine Einmischung zu entschuldigen, griff Prinz Michael I. wenig später wieder in die Moderation ein, um Olaf einen „Cuba“ zu spendieren. Mirko dezenten Hinweis auf die fortgeschrittene Zeit überhörte sein Co-Moderator frotzelte mit „dem Micha“, Sprüche klopfend und genüsslich den leckeren Drink schwenkend. Prinzessin Claudia I. hielt es nun auch nicht mehr auf dem Stuhl, schnappte sich den Mirko und machte es sich mit ihm auf der Showtreppe gemütlich – war sie es doch, die während der Krönung explizit daran erinnert hatte, dass ab jetzt Kussfreiheit gilt! Leute, sowas kann man in keinem Drehbuch erfinden – es passiert einfach! Der Saal stand Kopf! Ole und Michael stellten schließlich fest, dass in ihrem Bund die Dritte noch fehlte.

„Ute, komm mal her,“ rief Ole schließlich. Gemeint war Hirschwirtin Ute Klimke, diese weigerte sich, zeigte von Weitem einen bestimmten Finger. Erst auf Drängen des Publikums kam sie nach vorn. Die Einzige von den Dreien, die nicht ganz freiwillig „bis zum Morgengrauen“ den letzten beiden Kunden beiwohnt ist sie. „Und denkt ihr auch mal an das Personal?“ rief eine Kellnerin (Name der Redaktion bekannt) von der Seite.

Ute schnappte sich das Mikrofon und rief: „Wie könnt ihr DEN zum Prinzen machen?“ Aus dem Publikum rief jemand „ihr A\*geigen!“ und alles lachte, denn das war der klassische Rauswurfspruch von Ute, den es inzwischen sogar als Tonkonserven gibt, lautet: „macht Euch jetzt endlich heeem, ihr A\*geigen!“

Ole versuchte, das Publikum, sofern es nicht involviert war, zum beschriebenen „Sachverhalt“ aufzuklären und schloss mit den Worten: „Stellt Euch mal vor, wenn wir die Ute nicht hätten, dann könnte hier schon seit vielen Jahren die ganze Sch\*\*\* vorbei sein! – Die einzige wirklich ernst gemeinte Aussage in diesem Wortscharmützel.

„Ich bin vielleicht wie meine

das alle in der Freizeit ehrenamtlich, die halten hier den Fasching am Leben. Wenn euch heute Abend dieses Programm gefallen hat, dann jetzt an dieser Stelle ein riesengroßer Dankeschön-Appaus!“ Der wurde vom Publikum natürlich frenetisch gegeben.

Zum Abschluss (Kai: „bevor wir jetzt alle an die Bar gehen“) wurde die Hymne der Saison angestimmt, die das „ehrenwerte Haus“ von Udo Jürgens zum Narrenhaus macht. Eine Zeile darin lautet: „In diesem Gasthaus, wo wir feiern, fühlen wir uns pudelwohl. Das ist schon lange so und hat auch seinen Grund. Im Hirsch da ist der RCC zu Hause, das weißt auch du, „verrückt und durchgeknallt“, drum feiern wir in diesem „Narrenhaus RABU.“

Klaus Kroemke



Der Nachwuchs der Zickezackejungs ist auch schon mit Begeisterung dabei.



Die Große Schülergarde begeisterte das närrische Publikum mit ihrem Spiegeltanz, choreografiert, kostümiert und einstudiert von Jelle Buchheim.

### „Kein Tabu...“ was heißt das? – Kommentar –

In dem so genial vorgetragenen Eröffnungssong der 69. Saison reimt sich RABU auf „kein Tabu. Was zugespitzt mit „kein Tabu“ gemeint ist, sollte der eine, der sich kritische Gedanken macht oder der andere, der sich vielleicht gar keine Gedanken macht, noch mal für sich einordnen. Die „5. Jahreszeit“ wird, seit es Fasching gibt, als Zeit der Ausnahme ver-



Die Funkengarde, die schönsten Frauen von Radeburg, exotisch erotisch.

standen, als eine Welt, die auf dem Kopf steht. Aber auch diese Zeit hat Regeln. Man nennt das vielleicht etwas langweilig „Brauchtum“. Aschermittwoch ist alles vorbei. Ich empfehle, dazu einen Blick in Band 1 von „Fasching und Karneval in RABU“ zu werfen, in dem diese Regeln beschrieben sind, auch welchen Sinn sie machen.

Wir leben in einer Zeit großer Veränderungen, was dem einen gefällt, dem anderen nicht.

Wenn man so will, ist auch das „närrische Treiben“ aus dem Rahmen zwischen 11.11. und Aschermittwoch ausgebrochen. Während der Narr sich seines Narrseins bewusst werden soll und nach den „stolzen Tagen“ seine Sündhaftigkeit mit „Asche auf mein Haupt“ am Tag nach der Fastnacht bereuen soll, ist das „Anderssein“ nun ohne zeitliche Grenzen zum gesellschaftlich akzeptierten Normativ geworden. Das hat auch Folgen für den Karneval.

100 CSD-Paraden allein in Deutschland letztes Jahr sorgen außerhalb der 5. Jahreszeit, bei

meist viel besserem Wetter und mit größerer staatlicher Unterstützung für tabulose Auslassenheit und Stimmung. Hier kämpfen – manche auch nur aus Spaß – für die Rechte derer, die sich zu einem beliebigen von unzähligen Geschlechtern bekennen, sich als Hund oder Pferd definieren oder zum Beispiel das Recht, nackt Fahrrad zu fahren einfordern, ein Flugzeug zu heiraten oder was auch immer – begleitet von den Trägern des Zeitgeistes, der das gut und richtig findet.

Eine echte Konkurrenz. Da versucht vielleicht der eine oder andere „Brauchtümler“, durch „noch mehr Tabusigkeit“ zu zulassen. Aber ist das der richtige Weg? Ich weiß es nicht und

die Diskussionen sind entbrannt und sie sollten vorurteilsfrei geführt werden. Nicht der eigene Geschmack kann immer das Maß der Dinge sein. Andere Generationen haben andere Vorstellungen und man sollte sich vielleicht auch daran erinnern, wie man selber in früheren Jahren war und dass man auch die Grenzen der Tabus schon verschoben hat.

Klaus Kroemke  
Ehrenmitglied des RCC

\*Rosenmontag: Im katholischen Osterkreis der 4. Sonntag in der Fastenzeit. Den Namen hat dieser Tag von einer religiösen Zeremonie, die es seit dem 11. Jahrhundert gibt. An diesem Tag trägt der Papst eine goldene Rose in einer Prozession durch Rom und übergibt diese anschließend an einen verdienstvollen Christen. Der Rosenmontag ist also nicht der Sonntag vor dem Rosenmontag, wie oft fälschlich angenommen wird.

Der Rosenmontag ist eine Erfindung der Kölner. Nach der Karnevalsreform von 1823 hielt das Kölner Karnevalskomitee jeweils am Montag nach dem Rosenmontag seine Generalversammlung ab. Das Komitee nannte sich nach diesem Versammlungstermin schlichtweg „Rosenmontagsgesellschaft“. Der große Kölner Karnevalsumzug nannte sich daraufhin „Umzug der Rosenmontagsgesellschaft“ und später wurde dies zu „Rosenmontagsumzug“ verkürzt. Der „Rosenmontag“ für den Tag vor Fastnacht wurde also nach dem Umzug benannt und nicht umgekehrt. (Zitiert nach Fasching und Karneval in RABU S. 16 und 34).

Klaus Kroemke

## Bärnsdorf

### 18. Bärnsdorfer Weihnachtsmarkt am 29.11.2025



Willkommen auf dem Bärnsdorfer Weihnachtsmarkt, wird es am Samstag vor dem ersten Advent wieder heißen. Der durch den Verein Bärnsdorferleben organisierte kleine, aber feine Weihnachtsmarkt findet zum 18. Mal statt. Im Schein der illuminierten Kirche und des inzwischen „weltbekannten“ Schwimmbogens auf dem Dorfteich werden wieder viele liebevoll gestaltete Stände mit weihnachtlichen Köstlichkeiten und handwerklicher Kleinkunst zu bestaunen sein. Der Höhepunkt ist das feierliche Erleuchten der vier Herrnhuter Sterne am Kirchturm.

Für die kleinen Gäste können Plätzchen gebacken und kleine Geschenke gebastelt werden. Die etwas Älteren sind zum gemütlichen Beisammensein an den Feuerschalen oder zur Suche nach einem Nikolaus- oder Weihnachtsgeschenk eingeladen. Die Auswahl reicht von weihnachtlichen Gestecken, Dekorationen über Holzschnitzereien bis zu Olivenöl und Früchten. Auf Grund von Sanierungsmaßnahmen kann in diesem Jahr leider kein Konzert in der Kirche stattfinden. Genießen Sie mit uns das einzigartige Flair des Bärnsdorfer Weihnachtsmarktes. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Programm:**  
**14.00 Uhr**  
 Beginn des Weihnachtsmarktes  
**15.00 Uhr**  
 Anschnitt des Bärnsdorfer Riesenstollens  
**17.15 Uhr**  
 Lampionumzug  
**18.00 Uhr**  
 Erleuchten der Herrnhuter Sterne mit dem Posaunenchor Bärnsdorf-Berbisdorf

In diesem Jahr spenden wir die Erlöse des Weihnachtsmarktes für die Bärnsdorfer Kirchenglocken. [www.baernsdorferleben.de](http://www.baernsdorferleben.de)

# RADEBURG



Ausgabe:  
11/2025

Ausgabedatum:  
21.11.2025

Informationen & Bekanntmachungen der  
Stadtverwaltung Radeburg für Radeburg mit  
den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf,  
Großdittmannsdorf & Volkersdorf,  
amtliche Mitteilungen des Stadtrates  
& der Stadtverwaltung Radeburg

Die Bürgermeisterin und der Stadtrat  
der Stadt Radeburg gratulieren sehr  
herzlich allen Jubilaren der Monate  
November und Dezember und wünschen  
weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

Sitzung des Stadtrates: Donnerstag, 11.12.25 - 19.30 Uhr

Sitzungen d. Technischen Ausschusses: Dienstag, 02.12.25 - 19 Uhr

jeweils im Ratssaal der Stadt Radeburg

## Sprechstunden im Bürgerbüro der Stadt Radeburg, Heinrich-Zille-Str. 11

Friedensrichter: nur mit Terminvereinbarung: 03 52 08 / 9 61 - 11  
Rentenberatung: nur mit Terminvereinbarung: 01 51 / 11 64 63 40  
Energieberatung: jeden 4. Dienstag im Monat 16:30 - 18 Uhr  
(nur mit Terminvereinbarung: 08 00 - 8 09 80 24 00  
oder 03 52 08 / 9 61-11)  
Schuldnerberatung: Freitag, 19.12.25 9 - 12 Uhr  
(nur mit Terminvereinbarung: 0 35 22 / 52 87 45)  
Senioren- und Pflegeberatung Telefonsprechzeiten:  
freitags 9 - 11 Uhr unter 01 76 / 14 02 28 15

## Technische Betriebsführung der Medien Trinkwasser und Abwasser in Radeburg:

Wasser Abwasser Betriebsgesellschaft Radebeul + Coswig mbH  
Neubrunnstraße 8 • 01445 Radebeul  
Tel.: 0351 8301090 • E-Mail: info@wab-rc.de

Bereitschaftsdienst bei Havarien bzw. Störungen:  
Trinkwasser: 0172 3531822 / Abwasser: 0172 3531811



## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

### Stadt Radeburg

#### Heinrich-Zille-Weihnachtsmarkt am 06./07.12.25

Für den Auf- und Abbau sowie die Durchführung des Heinrich-Zille-Weihnachtsmarktes wird es zu Verkehrseinschränkungen auf dem Markt kommen.

Voraussichtlich zwischen Freitag (05.12.25) und Montag (08.12.25) wird der Innenmarkt sowie die Zufahrt vom „Hirsch“ und die Ausfahrt an der Apotheke ab Höhe Ratskeller gesperrt. Die Markt-Zufahrt über die Meißner Straße und Abfahrt über die Dresdner Straße bzw. Marktstraße bleibt jederzeit nutzbar.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

### Stadt Radeburg

#### Einführung elektronisches Amtsblatt

Die Stadt Radeburg veröffentlicht ab 01. Januar 2026 ihre öffentlichen Bekanntmachungen über das elektronische Amtsblatt der Stadt Radeburg unter:

[www.radeburg.de/amsblatt.html](http://www.radeburg.de/amsblatt.html)



Das elektronische Amtsblatt der Stadt Radeburg stellt die rechtsver-

bindliche Ausgabe des Amtsblattes dar und erscheint nach Bedarf.

Bürgerinnen und Bürger ohne Internetzugang können die öffentlichen Bekanntmachungen während der Sprechzeiten im Sekretariat des Rathauses einsehen. Zudem wird eine gedruckte Version des elektronischen Amtsblattes im Foyer des Rathauses kostenfrei erhältlich sein.

Bis zum 30. Juni 2026 wird im „Radeburger Anzeiger“ weiterhin auf neue Veröffentlichungen im elektronischen Amtsblatt hingewiesen, um den Übergang zu erleichtern.

### Stadt Radeburg

#### Gerade umgezogen? Jetzt online an- bzw. ummelden

Ab sofort können sich Bürgerinnen und Bürger bei einem Wohnsitzwechsel in Radeburg online anmelden. Das Angebot ist eine bequeme und flexible Alternative zum Behördengang und erleichtert die Formalitäten nach einem Umzug. Alles, was Sie dafür benötigen: Einem Personalausweis mit aktiver eID-Funktion, die AusweisApp und ein behördliches Nutzerkonto, wie die BundID. Zum Hintergrund: Die Elektroni-

Einwohnermeldeamt  
Stadt Radeburg

## 06. und 07. Dezember 2025

### Zille Weihnachtsmarkt

auf dem Radeburger Markt  
& der Innenstadt



#### 6. Dezember

- 14.00 Uhr bis 21.00 Uhr Öffnung der Weihnachtsmarktstände auf dem Markt und offene Kirche  
14.00 Uhr bis 18.00 Uhr Öffnung Heimatmuseum mit Ausstellung  
14.25 Uhr Eröffnung des Zille-Weihnachtsmarktes durch die Bürgermeisterin Frau Ritter (Bühne)  
14.30 Uhr präsentieren die Kinder der Kita Sophie Scholl des DKSB „Als der Weihnachtsmann verschlafen hat“ (Bühne)  
ab 15.00 Uhr Bastelangebot im Kirchgemeindehaus mit der Kita Sophie Scholl  
ab 15.00 Uhr weihnachtliches Basteln der Kinder mit der Familie unter Anleitung der Erzieherinnen der Kita Volkersdorf im Heimatmuseum  
15.00 Uhr der Chor der Grundschule Radeburg präsentiert „Die Tiere feiern doch Weihnachten“ (Bühne)  
15.30 Uhr Auftritt der Tanzgruppe EKIZ des DKSB (Bühne)  
16.00 Uhr „Es war einmal...“ – begrüßen Sie gemeinsam mit dem Kinderhaus Großdittmannsdorf Herrn und Frau Holle (Bühne)  
16.30 Uhr das AWO-Kinderhaus präsentiert „Wenn kleine Glückspilze sich auf Weihnachten freuen“ (Bühne)  
17.00 Uhr gemeinsames Adventsliedersingen mit den Chören Radeburgs (Kirche)  
17.00 Uhr Fotos mit dem Weihnachtsmann (Bühne)  
18.00 Uhr adventliche Musik durch den Posaunenchor der Kirchgemeinde Radeburg (Bühne)  
ab 19.00 Uhr „musikalische Klänge mit Nicole und Ulf“ (Bühne)  
19.45 Uhr Narrenpolizei und Garde des RCC stimmen weihnachtliche Lieder an (Bühne)



#### 7. Dezember

- 14.00 Uhr bis 20.00 Uhr Öffnung der Weihnachtsmarktstände auf dem Markt und offene Kirche  
14.00 Uhr bis 18.00 Uhr Öffnung Heimatmuseum mit Ausstellung  
15.15 Uhr präsentieren sich die Kindertanzgruppen „Bambinis“ und „Minis“ des SV Grün-Weiß Ebersbach e.V. (Bühne)  
16.15 Uhr Auftritt der Gruppe „Tanzbar“ des SV Grün-Weiß Ebersbach e.V. (Bühne)  
17.00 Uhr musikalische Unterhaltung unserer Kleinstadtband der Zilleschule (Bühne)  
17.45 Uhr Weihnachtssingen des Zillechores der Oberschule (Bühne)

#### Was sonst noch so los ist:

Das Heimatmuseum ist weihnachtlich geschmückt und bietet in der Sonderausstellung „Krumbiegels komische Welt“ Karikaturen des Zillepreisträgers Uwe Krumbiegel.

Der Weihnachtsmann ist auf dem Markt unterwegs.

Das Geschäft „Leilany – Blumen am Markt“ lädt am Samstag und Sonntag zum Workshop ein. Eine Anmeldung ist hierfür nicht erforderlich. Es gibt zudem am Samstag Glühwein, Leckereien & ein gemütliches Feuer im Hof.



Herr Nickoleit malt Porträts und Zeichnungen im Geschäft „Leilany“. In der „Partyschmiede“ wird am Sonntag jeweils 14.30 Uhr / 16.00 Uhr / 17.30 Uhr der Film „700 Jahre Radeburg“ gezeigt.

Zwischen Himmel und Erde – Erinnerungen an Uwe Heimbach und seine Musik am Samstag ab 17.30 Uhr Großenhainer Straße 2 (ehemalige Fleischerei Schempp / Klotsche) - verROCKt und Freunde.

Entdecken Sie in der Weihnachtswelt von Familie Krätzschmar gegenüber der katholischen Kirche neue Attraktionen und Überraschungen.

Programmänderungen vorbehalten!



**Danke**

Es ist unsagbar schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber umso tröstender zu erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Achtung meinem Ehemann

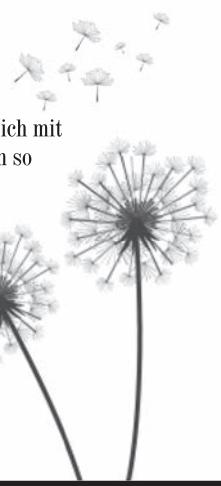
**Dieter Jesse**

\*06.03.1951 † 30.09.2025

entgegengebracht wurden. Danke an alle, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten, sowie allen, die uns auf diesem schweren Weg begleitet haben.

**Monika Jesse**  
auch im Namen aller Angehörigen

Die zugedachten Geldspenden wurden in Dieters Sinne den sechs Kindereinrichtungen der Stadt Radeburg zur Verfügung gestellt.



Es ist nie der richtige Zeitpunkt,  
es ist nie der richtige Tag,  
es ist nie alles gesagt  
und es ist immer zu früh!

Und doch sind es die Erinnerungen und Momente,  
die einzigartig und unvergessen bleiben.  
Diese tragen wir für immer in unseren Herzen.

Wir haben Abschied genommen  
von meinem Mann, unserem Vater, Opa  
und Uropa, Bruder, Schwager und Onkel

**Jürgen Thieme**

\* 09.10.1951 † 16.08.2025

und sagen herzlichen Dank  
für die aufrichtige Anteilnahme  
in Wort und Schrift.

**Monika**  
**Sohn Bert mit Anna-Sophie, Josy und Lotte**  
**Tochter Madi mit Uwe,**  
**Luisa mit Familie und Franzi mit Familie**  
**Tochter Anja mit Minou und Malou**

**Vielen Dank!**

Wir möchten uns bei allen Verwandten, Freunden und Nachbarn ganz herzlich für die zahlreichen guten Wünsche und Geschenke anlässlich unserer

**Goldenen Hochzeit**

bedanken. Besonderer Dank für die Ausgestaltung der Feier gilt unseren Kindern und Enkeln, sowie dem Team vom Gasthof Strauß für das leckere Essen und die Bewirtung.

**Herzliche Grüße**

Reinhard & Regina  
Gottschalk

**Apothekenbereitschaftsdienst**

- 21.11. Neue Apotheke Coswig Tel.: 03523/60236  
22.11. Apotheke am Kupferberg Großenhain Tel.: 03522/310020  
23.11. Rathaus-Apotheke Weinböhla Tel.: 035243/32832  
24.11. Kronen Apotheke Coswig Tel.: 03523/75234  
25.11. Löwen-Apotheke Radeburg Tel.: 035208/804299  
26.11. Regenbogen-Apotheke Meißen Tel.: 03521/405995  
27.11. Sonnen-Apotheke Meißen Tel.: 03521/732008  
28.11. Adler Apotheke Radebeul Tel.: 0351/8309778  
29.11. Markt-Apotheke Meißen Tel.: 03521/459051  
30.11. Hirsch Apotheke Moritzburg Tel.: 035207/819111  
01.12. Stadt Apotheke Radebeul Tel.: 0351/8304168  
02.12. Triebischtal-Apotheke Meißen Tel.: 03521/452631  
03.12. Apotheke an der Elbe Radebeul Tel.: 0351/837390  
04.12. Hahnemann-Apotheke Meißen Tel.: 03521/453385  
05.12. Engel-Apotheke Radeburg Tel.: 035208/387730  
06.12. Moritz-Apotheke Meißen Tel.: 03521/738648  
07.12. Bethesda Apotheke Radebeul Tel.: 0351/8362378  
08.12. Rathaus-Apotheke Coswig Tel.: 03523/75508  
09.12. Apotheke Radebeul West Tel.: 0351/8361478  
10.12. Alte Apotheke Weinböhla Tel.: 035243/32213  
o. 035243/32030  
11.12. Elbtal-Apotheke Meißen (im Elbe-Center) Tel.: 03521/72030  
12.12. Mohren-Apotheke Großenhain Tel.: 03522/51170

## Wohnpark am Hofwall

### Winterglühen stimmt erneut auf den Radeburger Weihnachtsmarkt ein



Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt: Leckeres vom Grill, duftender Glühwein sowie kleine Geschenkideen warten auf die Gäste. Ein weiterer Höhepunkt ist der Auftritt der Tanzmäuse Berbisdorf, die mit ihrer Darbietung für weihnachtliche Stimmung sorgen werden.

Auch der Weihnachtsmann hat seinen Besuch angekündigt und bringt Kinderäugen zum Leuchten. Für die

Zum zweiten Mal lädt der junge Gäste gibt es außerdem Wohnpark Am Hofwall am Knüppelkuchen am Feuer – ein **04.12.2025 ab 15:30 Uhr** zum Erlebnis für die ganze Familie. stimmungsvollen Winterglühen ein. Die Besucherinnen und Besucher dürfen sich auf einen einen gemütlichen Nachmittag liebenvoll und besinnlich dekorierten Innenhof freuen – ein perfekt auf die Adventszeit in idealer Ort, um gemeinsam die Radeburg ein.

Vorfreude auf den Radeburger Weihnachtsmarkt zu genießen.

**Sabrina Muschter**  
Einrichtungsleitung

**Radeburg – Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG****Faschingsstart mit Pfannkuchen, Kinderprinzenpaar und 1.000-Euro-Verlosung**

Marcus Müller (Volksbank) mit Kinderprinzenpaar  
Prinzessin Mailin I. und Prinz Mattheo I. mit Karsten Liebscher

Prinz Mattheo I. – überreichte. Das Jubiläum wird über das gesamte Jahr hinweg mit verschiedenen Aktionen und Veranstaltungen begangen, stets im Dialog mit den Menschen vor Ort.

Mit der Faschingsverlosung und der Pfannkuchen-Verteilung möchte die Bank ein Zeichen der Wertschätzung setzen: für die vielen engagierten Faschingsvereine, die mit Kreativität und Herzblut das kulturelle Leben bereichern, Menschen zusammenbringen und das Gemeinschaftsgefühl stärken.

*Anna Werner*

Marketing und Vertriebsservice

**VERSCHENKEN BRINGT****FREUDE !**

AUCH ALS  
WEIHNACHTS-  
PRÄSENT ERHÄLTLICH

Freude verschenken



**Wir beraten Sie gern!**

August-Bebel-Str. 2  
01471 Radeburg

Tel.: 035208/80810  
www.iw-radeburg.de

**Weihnachtsfreuden für**

**Groß und Klein,  
die Grundschule Radeburg  
lädt wieder zum  
Weihnachtsmarkt ein**



Am Freitag, dem **05.12.2025** öffnen wir in der Zeit von 15.00 - 18.00 Uhr die Türen der Grundschule und laden alle dazu ein, bei unserem 12. Grundschulweihnachtsmarkt die weihnachtliche Stimmung zu erleben.

Lauscht dem Weihnachtsprogramm, genießt Punsch und Gebäck im Weihnachtscafé oder bummelt durch das Schulhaus.

Die kleinen Wichtel und ihre Helfer bereiten vielfältige Angebote und Aktionen vor. Und am Ende wartet auch die ein oder andere Überraschung darauf, gelüftet zu werden.

Seid gespannt und kommt vorbei!

**Das Grundschulweihnachtsmarktwichtelteam**

## Adventsbasteln im Hort Zille Kids

**Wann? Samstag den 22.11., 9 -12 Uhr**  
**Wo? Meißen Berg 80, Radeburg**  
Leckere weihnachtliche Köstlichkeiten eingeschlossen!  
**Anmeldung erwünscht !!**

Hort Zille Kids Tel.: 035208/346510, ekiz@dksb-radebeul.de



Liebe und Erinnerung ist das, was bleibt,  
lässt Bilder vorüberziehen,  
uns dankbar zurück schauen  
auf die gemeinsam verbrachte Zeit.

Wir nehmen Abschied von  
**Frau Christa Hähne**  
geb. Mehnert  
\*21.12.1933 †18.10.2025

In stillem Gedenken  
Familie Dr. Gerd Hähne  
im Namen aller Angehörigen

Die Beisetzung findet im engsten  
Familienkreis statt.



Vor zehn Jahren bist Du gegangen - viel zu früh,  
und doch bleibst Du mir so nah.  
In den wenigen Jahren, die uns geschenkt waren,  
haben wir mehr geteilt, als viele in einem Leben.  
Lachen und Tränen, Hoffnung und Schmerz und  
eine Liebe, die bis heute nachklingt.

Die Zeit heilt nicht alles,  
aber sie lässt die  
Erinnerung leuchten.

In stillem Gedenken  
an meinen Engel, ein Herz,  
das Dich nie vergessen wird.



Ich wollt so gern noch bleiben und lass euch doch allein.  
Lasst mich in stillen Stunden, noch oftmals bei euch sein.

In Liebe nehmen wir Abschied von  
**Dorothea Lehbrink** geb. Hauswald  
\* 19. Juni 1946 † 25. Oktober 2025

In stiller Trauer:  
Töchter Jacqueline und Sandra  
Enkel Ben und Tim mit Bettina  
und Urenkel Kurt

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 29. November 2025 um 13:30 Uhr im FriedWald Oberau statt.



Als Gott sah, dass der Weg zu lang,  
der Hügel zu steil,  
das Atmen zu schwer wurde,  
legte er seinen Arm um dich und sprach: „Komm heim!“

In liebevoller Erinnerung nehmen wir Abschied  
von Herrn  
**Gotthard Meißner**  
\* 13.06.1936 † 15.11.2025

In Dankbarkeit und stiller Trauer  
deine liebe Ehefrau Helga  
deine Kinder Mario, Kerstin und Steffi mit Familien  
dein Bruder Eberhard mit Familie  
im Namen aller Verwandten und Angehörigen

Die Trauerfeier findet am 25.11.2025 um 13.00 Uhr  
in der Trauerhalle Bärnsdorf statt.




**Wir gehen den letzten Weg  
mit Ihnen gemeinsam.**

Herr Arnold berät Sie in Radeburg zu Vorsorge und Bestattung.  
August-Bebel-Str. 3 | Tel. 035208 / 34 97 77 | [www.antea.de](http://www.antea.de)



Wenn der Mensch den Menschen braucht

**Privates Bestattungshaus Fritsche**

01471 Radeburg • Dresdner Straße 6

Wir sind in bewährter Weise 24 Stunden für Sie da

**035208/30708 & 0173/3811789**




**Danksagung**

Ein hohes Alter wurde Dir beschieden,  
in dem Du fandest Freud und Leid.  
nun schlaf wohl für alle Zeit.

Wir nahmen Abschied von Herrn  
**Heinz Behrisch**  
\* 04.04.1930 † 20.10.2025

Wir bedanken uns bei Fr. Dr. Richter,  
dem ASB Radeburg und der ANTEA Bestattung.  
Ein besonderer Dank gilt unserer Tochter Wenke  
für die liebevolle Begleitung auf seinem letzten Weg.

In stiller Trauer  
Tochter Marina mit Siegmar  
im Namen aller Angehörigen



**Danksagung**

Wir haben Abschied genommen von unserer lieben  
**Gertraud Menzel**  
\* 05.11.1941 † 23.10.2025

**Von Herzen Danke**  
für die aufrichtige Anteilnahme, die lieben  
Briefe und Aufmerksamkeiten, die vielen  
tröstenden Worte und Umarmungen.

In stillem Gedenken  
dein Claus,  
deine Söhne Gerd, Jörg und Uwe mit Familien  
und deine Schwester Ortrud



**Danksagung**

Stets bescheiden, allen helfend, so hat jeder dich gekannt.  
Ruhe sei dir nun gegeben, hab für alles vielen Dank.

Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit  
Abschied genommen haben von  
**Irmgard Kaule**

möchten wir uns für die aufrichtige Anteilnahme durch  
liebenvoll geschriebene Worte, stillen Händedruck, Blumen,  
Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit bei allen Verwandten,  
Freunden, Nachbarn, der Hauskrankenpflege „Michael Bethke“,  
der Ärztin Frau Dr. med. Neubert  
sowie dem Privaten Bestattungshaus Fritsche herzlich bedanken.

In liebevoller Erinnerung  
dein Sohn Norbert mit Familie  
im Namen aller Angehörigen



**Danksagung**

**Ehrenfried Fasold**  
\* 19.06.1944 † 10.09.2025

Wir möchten uns bei allen herzlich bedanken, die uns in  
unserer Trauer nicht alleine ließen und ihr Mitgefühl  
auf liebevolle und vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Ehefrau Christine  
Deine Kinder und  
Enkel mit Familien



**Danksagung**

Traurig, dich zu verlieren, erleichtert dich erlost zu wissen,  
dankbar, mit dir gelebt zu haben.

**Gé van de Ven**  
27.04.1960 † 04.10.2025

Wir bedanken uns bei allen,  
die mit uns liebevoll Abschied  
genommen haben und ihre Anteilnahme  
auf so vielfältige Weise zum Ausdruck  
gebracht haben.

In stiller Trauer  
deine Kathrin und dein Kevin, im Namen aller Angehörigen



**Danksagung**

Du siehst den Garten nicht mehr grünen,  
in dem Du einst so froh geschafft,  
siehst die Blumen nicht mehr blühen,  
weil Dir die Krankheit nahm die Kraft.  
Schlaf nun in Frieden, ruhe sanft  
und hab' für alles vielen Dank!

**Edith Grawe**  
geb. Schiefer  
\* 14.02.1939 † 29.10.2025

Danke sagen wir allen, die mit uns gemeinsam Abschied  
genommen haben und ihre Anteilnahme  
so herzlich zum Ausdruck brachten.  
Besonderer Dank gilt dem Pflegeteam vom ASB,  
Fr. Lindner von der Physiotherapie Mösch, Fr. Kaden von der  
Ergotherapie Stede, der Pfarrerin Fr. Prokopiev sowie  
dem Bestattungshaus ANTEA für die würdevolle Trauerfeier.

In liebevoller Erinnerung  
dein Ehemann Werner  
dein Sohn Steffen mit Familie  
im Namen aller Verwandten und Angehörigen



**Ärztliche Notdienste**

Rettungsstelle Dresden:  
Die Vermittlung des kassenärztlichen  
Bereitschaftsdienstes erfolgt über die  
Tel.-Nr. **116 117**

Bereitschaftszeiten:  
Mo., Di., Do.: 19 – 07 Uhr  
& Fr.: 13 – 07 Uhr  
Sa., So. & Feiertag: 07 – 07 Uhr

[www.116117info.de/html](http://www.116117info.de/html)

## DIRK KLOTSCHE

★ GENUSS-QUELLE ★

GENUSS-QUELLE DIRK KLOTSCHE GMBH  
Meißner Str. 8 | 01471 Radeburg | T: (035208) 3 44 200  
[www.klotsche.de](http://www.klotsche.de) | [info@klotsche.de](mailto:info@klotsche.de)



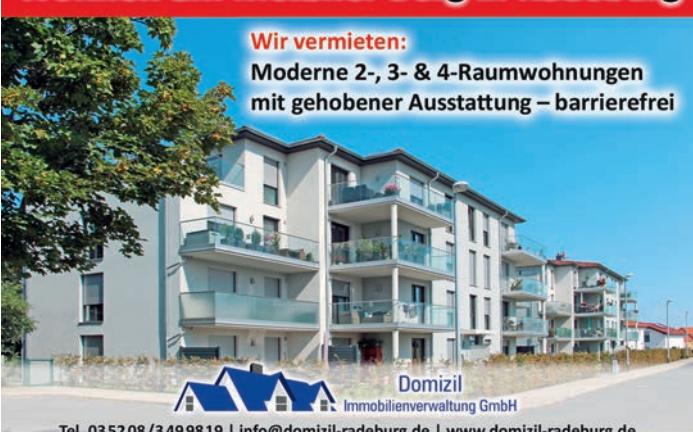
Wir empfehlen unsere **FEINSCHMECKERBRÄTEN**  
- stundenlang sanft gegarte Braten -  
verpackt in einem Kochbeutel.

Aufwärmen, schön anrichten und Sie und Ihre  
Gäste werden die Weihnachtszeit genießen ...

Verschenken Sie einen Gutschein für unser Grillseminar  
„FEUER, FLEISCH UND FLAMME“  
für 105,00 € inkl. Getränke



### Wohnen am Meißner Berg in Radeburg



Radeburg hat eine prägende Persönlichkeit verloren. Dieter Jesse, von 1992 bis Mai 2013 Bürgermeister der Stadt, ist am 30. September 2025 im Alter von 74 Jahren verstorben. Mehr als zwei Jahrzehnte lang stellte er seine Erfahrung, seine Klarheit im Handeln und sein Herz für die Bürgerinnen und Bürger in den Dienst der Zillestadt.

Geboren am 6. März 1951 in Dörverden (Niedersachsen), lernte Dieter Jesse das Verwaltungshandwerk von Grund auf – vom Einstieg in die Landes- und Kommunalverwaltung bis zum Diplom-Verwaltungswirt. Von 1972 bis 1992 arbeitete er in der Stadtverwaltung Garbsen bei Hannover. Mit Wirkung zum 1. März 1992 fiel die Wahl des Stadtrates nach einer Ausschreibung der vakanten Stelle des Bürgermeisters in Radeburg auf ihn. 1994 bestätigten ihn die Radeburgerinnen und Radeburger mit 62 Prozent der Stimmen im Amt. Es folgten Wiederwahlen 2001 und 2008. Bis Mai 2013 führte er die Stadt. Nachdem er über mehr als drei Wahlperioden das Amt innehatte, trat der damals 62 Jährige zur Wahl 2013 nicht mehr an. Sein kommunalpolitisches Profil war durch eine klare Orientierung auf kommunale Pflichtaufgaben

geprägt. In einem soliden Haushalt sah er dafür die Grundlage. So schaffte er es gemeinsam mit Verwaltung und Stadtrat, den städtischen Haushalt zu konsolidieren, Radeburg schuldenfrei zu machen und zu halten. Unter seiner Führung wurde die Gemeindegebietsreform 1998 bewältigt und die "Mammutaufgabe", den Zusammenschluss mit Promnitztal und Großdittmannsdorf, trotz großer Vorbehalte so zu bewältigen, dass sich eine vertrauliche Zusammenarbeit mit den Vertretern der neu hinzugekommenen Ortsteile entwickeln konnte.

Von Anfang an waren Fragen der Infrastrukturrentwicklung Kernthemen seiner Arbeit – von der Wasser- und Abwassererschließung bis zur Modernisierung der Schulen und Kindereinrichtungen. Diese Prioritäten waren notwendig, um die damit verbundene enorme finanzielle Herausforderung zu meistern. Ihm eigen war sein großes Herz für Kinder. Ein sichtbares Zeichen dafür war 2006 die Einweihung des Zilleradweges – als er von einer Kindergruppe zu Hause abgeholt wurde, die ihm ein "Zillestadt Radeburg-T-Shirt" überstreiften und mit ihm zum neu errichteten Rastplatz an der Teichwirtschaft in Bärnsdorf radelten. Jesse verstand Stadtentwicklung

als Zusammenspiel von solider finanzieller Basis, wirtschaftlicher Perspektive und lebenswerter Stadtentwicklung: zukunftsfähige Ansiedlungen im Gewerbegebiet von Vetters (1993) über Dachser (1995) und Selgros (1996) bis NIKRO (2008), um nur Beispiele zu nennen, und Erweiterungen lokaler Betriebe ließen Radeburg ebenso wachsen wie solide Bedingungen für die Vereine, die gute Freizeitmöglichkeiten bieten. Im Jahr 2000 wurde die Zweifeldhalle auf dem Meißner Berg eingeweiht, die seit 2014 Paul-Tiedemann-Halle heißt. Mit dem Sportstättenentwicklungsplan 2012 stellte er noch im letzten Jahr seiner Amtszeit die Weichen für das neue Sportzentrum an der Jahn-Kampfbahn. Er suchte den Ausgleich zwischen Interessen und hielt Kurs, wenn Sparsamkeit oder Genehmigungsverfahren es verlangten. So ließ er auch nicht zu, aufgrund fragwürdiger staatlicher Entscheidungen, kommunale Eigenmittel für den Ausbau der digitalen Infrastruktur zu verbrennen. Erst in der Amtszeit seiner Nachfolgerin Michaela Ritter waren die finanzpolitischen Weichen in Bund und Freistaat so gestellt, dass diese Aufgabe lösbar wurde.

Grundregel, ließ ihn zunächst damit fremden. Doch RABU hat seine eigene sanfte Überzeugungskraft. Die Schlüsselübergabe am 11.11., 11:11 Uhr wurde in seiner Amtszeit wieder eingeführt. Die Tradition gab es von der 2. bis zur 11. Saison, bis die "Entmachtung der Rathäuser" den DDR-Oberen zu suspekt war. Es begann mit der friedlichen Besetzung des Rathauses zu Beginn seiner Amtszeit. Seit 2001 findet die Saisonöffnung auf dem Marktplatz statt und seitdem wird der Rathausschlüssel vom Bürgermeister gleich mitgebracht. „Für die Zeit bis Aschermittwoch gibt er freiwillig den Schlüssel ab,“ lobte der Karnevalclub. Einmal sagte Dieter Jesse mit seinem typischen unvergesslichen Lachen: „Der RCC hat seine Sache so gut gemacht – von mir aus kann der Rathausschlüssel behalten.“ Aus dem formellen „Herr Bürgermeister“ wurde bald liebenvoll der „Bürgi“, den die Karnevalisten duzen durften. Als in Radeburg nach der Melodie von Johnny Wakelin an einem 11.11. erstmals gesungen wurde: „Wo sagt man zum Bürgi du? – in Ra – in Rabu!“, war er längst Ehrenmitglied des Vereins, das erste übrigens, und gehörte seitdem dazu, so wie diese Hymne.

Hinter Ämtern und Zahlen stand ein Mensch, der zuhören konnte, der Verantwortung nicht scheute und der mit ruhiger Hand den Ausgleich suchte. Ein stilles Zeichen der Verbundenheit setzte der Stadtrat: Die Sitzung am 23. Oktober 2025 wurde mit einer Gedenkminute eröffnet. Unser Mitgefühl gilt seiner Familie. Wir bewahren Dieter Jesse ein ehrendes Andenken – als verlässlichen Bürgermeister, als geduldigen Möglichmacher und als jemanden, der zur richtigen Zeit hier für uns am richtigen Ort war.

Klaus Kroemke

### Walntag der 106. Grundschule aus Dresden in Radeburg

#### Grundschüler pflanzen Zukunft – Walntag in Radeburg setzt Zeichen für nachhaltigen Waldumbau



Gemeinsam für die Zukunft: Kinder setzen beim Walntag junge Bäume und lernen, wie wichtig der Wald für uns alle ist.

Am letzten Oktoberwochenende fand auf den Waldflächen des Forstbetriebes Kienz in der Nähe des Radeburger Stausees ein besonderer Walntag statt: Gemeinsam mit Grundschülerinnen und Grundschülern aus Dresden wurden mehrere hundert junge Bäume gepflanzt – ein starkes Zeichen für gelebten Klimaschutz und nachhaltige Forstwirtschaft. Unter Anleitung des Försters lernten die Kinder und Eltern, wie wichtig der Wald für Wasser, Boden, Klima und Artenvielfalt ist – und dass jede Generation Verantwortung trägt, ihn zu erhalten. „Uns geht es nicht nur darum

Bäume zu pflanzen, sondern den Kindern ein Bewusstsein dafür zu geben, dass der Wald ein lebendiges System ist“, betonte Waldbesitzer Thomas Kienz.

Mit Hohlspaten, Stiefeln und viel Begeisterung machten sich die Schüler ans Werk. Zwischen Lachen und neugierigen Fragen entstand eine ganz besondere Atmosphäre. Die Pflanzaktion ist Teil eines langfristigen Waldumbaus, mit dem der ehemals nadelholzdominierte Bestand in einen klimastabilen Mischwald verwandelt werden soll. Gepflanzt wurden unter anderem Eichen, Douglasien

und Roteichen – Baumarten, die mit Trockenheit und Hitze besser zureckkommen und so zur Stabilisierung des Ökosystems beitragen. „Der Wald steht vor großen Herausforderungen: Trockenjahre, Stürme und Schädlinge haben gezeigt, dass wir jetzt handeln müssen“, so Kienz weiter. „Mit dieser Aktion wollen wir zeigen, dass nachhaltige Aufforstung und regionale Verantwortung zusammengehören.“

Neben dem pädagogischen Aspekt

verfolgt die Initiative auch ein weiteres Ziel: Weitere Waldflächen in der Region zu erwerben, um sie schrittweise in ein nachhaltiges, ökologisch stabiles Gesamtsystem zu integrieren. „Wir sind

daran interessiert, Flächen von Waldbesitzern zu übernehmen, die ihre Wälder in gute Hände geben möchten“, erklärt Kienz. „Unser Ziel ist es, diese Wälder aktiv zu bewirtschaften, aufzuforsten und für kommende Generationen zu sichern.“

Der Walntag endete mit leuchtenden Kinderaugen, erdverschmierten Händen und dem Gefühl, Teil von etwas Größerem zu sein. Für viele der kleinen Helfer war es das erste Mal, selbst einen Baum zu pflanzen – und vielleicht der Anfang einer lebenslangen Beziehung zum Wald.

Thomas Kienz  
[forst-zschorna@web.de](mailto:forst-zschorna@web.de)  
0151 46796588



Wissen über die Natur: Beim Walntag in Radeburg werden Zusammenhänge des Ökosystems Wald erklärt.

## Gedenksteine eingeweiht:

### Ebersbach erinnert an 102 Gefallene und mahnt zum Frieden

Am Volkstrauertag, Sonntag, dem 16. November 2025, haben die Bürger von Ober- und Mittelebersbach am Denkmal in Ober-Mittel-Ebersbach die neuen Gedenksteine für die Gefallenen des Zweiten Weltkrieges eingeweiht. Zugleich wurde das bestehende Denkmal für die Gefallenen des Ersten Weltkrieges nach grundlegender Sanierung wieder der Öffentlichkeit übergeben.



Die stellvertretende Bürgermeisterin Manuela Stelzner bei ihrer Rede, begleitet vom Ebersbacher Männerchor

In Vertretung des urlaubsbedingt abwesenden Bürgermeisters begrüßte die stellvertretende Bürgermeisterin Manuela Stelzner die zahlreichen Anwesenden. Sie erinnerte daran, dass Denkmäler nicht nur die erfreulichen Kapitel der Vergangenheit zeigen: „Denkmäler erzählen uns unsere Geschichte. Denkmäler erzählen uns auch den traurigen, schweren, belastenden Teil unserer Geschichte.“

#### Manuela Stelzner: Denkmal ist auch Warnung

Mit Blick auf das neue Denkmal für die Gefallenen des Zweiten Weltkriegs formulierte sie Anspruch und Zweck der Anlage: „Mit dem neuen Denkmal möchten wir an die Verletzungen und die damit verbundenen Schmerzen, Qualen und das Leid, die dieser verheerende Krieg mit sich brachte, für heute und alle Zeit erinnern und mahnen.“

Konkret werde hier in Ober-Mittel-Ebersbach nunmehr über 80 größtenteils jungen Männern gedacht, „die unsere Söhne, Väter, Großväter und Urgroßväter waren“. Zugleich richte sich das Gedenken an alle Opfer von Krieg und Gewalttäterschaft, von Flucht und Vertreibung aller Nationen – an eine Tragödie, die weltweit zwischen 1939 und 1945 mehr als 55 Millionen Menschen in den Tod riss. Angesichts der veränderten Sicherheitslage der letzten Jahre betonte Stelzner die Warnung, die vom Denkmal ausgehen solle: Wir dürfen den Frieden nicht als Selbstverständlichkeit sehen, sondern müssten stetig am Erhalt arbeiten; der Appell der Mahnung müsse weit über den Volkstrauertag hinaus ein fester Bestandteil unseres Denkens und Handelns sein.

Die Sanierung des alten Denkmals und die Errichtung der neuen Gedenksteine gehen maßgeblich auf den Ebersbacher Heimat- und Mühlenverein zurück. Stelzner würdigte besonders Michael Wirthgen als „Mann vor Ort und stets an der Sache dran“, ohne den man heute nicht so weit wäre. Rund 30.000 Euro wurden insgesamt investiert. Etwa 75 Prozent der Kosten konnten über das Engagement der Gemeinde im Dresdner Heidebogen aus dem Förderprogramm „Vitale Dorfkerne“ gedeckt werden, weitere 25 Prozent kamen über den Heimat- und Mühlenverein aus Geldspenden von Angehörigen der Gefallenen sowie von Bürgern und Firmen aus der Gemeinde und darüber hinaus.

#### Michael Wirthgen: Vom Beinahe-Scheitern zum fertigen Denkmal

Initiator Michael Wirthgen schilderte in seiner Ansprache den langen Weg bis zur Realisierung. In Niederebersbach seien die

Gedenksteine für die Gefallenen des Zweiten Weltkriegs bereits 2019 eingeweiht worden; in Ober-Ebersbach jedoch hätten sich zunächst Grundstücksfragen und Anforderungen des Denkmalschutzes in die Länge gezogen. „Wir waren dann mit der Firma Witschel einige Male hier, dann immer wieder dieses Hin und Her mit dem Denkmalschutz und irgendwann waren wir dann wirklich frustriert und die Sache drohte zu scheitern.“ Der Wendepunkt sei mit Blick auf das 80. Kriegsende-Jubiläum gekommen: Wenn man es jetzt nicht schaffe, werde es wohl nie mehr etwas. Man habe sich vorgenommen, „diese Steine stellen wir auf jeden Fall, egal was mit dem alten Denkmal vom Ersten Weltkrieg wird“, fasste Maurer zusammen.

Während im Hintergrund Fördermittel beim Dresdner Heidebogen beantragt wurden, begann der Verein bereits mit der Spendenwerbung. Als die Fördermittel bewilligt waren, sei klar gewesen, dass auch das alte Denkmal mitrestauriert werden könne.



Zahlreiche Ebersbacher waren der Einladung des Heimat- und Mühlenvereins gefolgt. Pfarrer Eric Maurer bei seiner Einweihungsrede.

## Weihnachten 2025

### Bereit für die besinnliche Zeit



Am Montag, dem 17.11., wurde der diesjährige Weihnachtsbaum von der Familie Gründler dort gepflanzt. Steffi Gründler erinnert sich noch genau. Sie war als Kind mit dabei.

Nebenan im Salon Georg erinnert man sich noch, dass der Baum



gepflanzt wurde. Steffi Gründler erinnert sich noch genau. Sie war als Kind mit dabei.



von der Familie Gründler dort gepflanzt. Steffi Gründler erinnert sich noch genau. Sie war als Kind mit dabei.

Nebenan im Salon Georg erinnert man sich noch, dass der Baum

hatte. Conny Schatton erinnert sich, dass sie damals abgewunken hatte. „Natürlich nahm der Baum das Licht, aber er war auch ein Platz für Vögel hier mitten in der Stadt,“ erklärt die Friseurin. „da haben wir jetzt ein lachendes und ein weinendes Auge.“ Der Baum wurde mit präziser Arbeit durch die Mitarbeiter von Krandienst Kunze, Agrozent und den städtischen Bauhof aus dem Innenhof auf die Meißner Straße gehievt, dort verladen und 200 Meter weiter oben wieder aufgestellt. „Wir haben diesmal in der ersten Reihe gesessen. Also Hut ab, wie die den großen Baum da herumbugsiert haben,“ so Conny Schatton.

Nun begleitet uns der Baum durch den Advent und hinüber in das Jahr 2026 durch eine hoffentlich friedliche Zeit.

KR

nein danke!“ ist für alle gedacht, die ihn ohnehin nicht lesen – sei es, weil sie die Online-Ausgabe bereits gelesen haben (erscheint zwei Tage früher) oder weil sie schlicht kein Interesse haben und ihn eh nur wegwerfen. Dann tun wir etwas gemeinsam für die Umwelt, müssen weniger Exemplare drucken und haben dadurch auch weniger Kosten.

Die beiden Aufkleber sind zu den Öffnungszeiten im Ideenwerk Radeburg kostenlos erhältlich.

Die Redaktion

### RAZ – Ja, bitte!

### RAZ – nein danke!

– nein danke!“ ist für alle gedacht, die ihn ohnehin nicht lesen – sei es, weil sie die Online-Ausgabe bereits gelesen haben (erscheint zwei Tage früher) oder weil sie schlicht kein Interesse haben und ihn eh nur wegwerfen. Dann tun wir etwas gemeinsam für die Umwelt, müssen weniger Exemplare drucken und haben dadurch auch weniger Kosten.

Die beiden Aufkleber sind zu den Öffnungszeiten im Ideenwerk Radeburg kostenlos erhältlich.

KR

## Radeburger Anzeiger

### RAZ-Aufkleber sind da!

Ab Januar sind wir nicht mehr verpflichtet, den Radeburger Anzeiger in Radeburg und seinen Ortsteilen in jeden Haushalt zu liefern. Wir tun das weiterhin, aber künftig mit Ausnahmen. Wer an seinem Briefkasten stehen hat „keine kostenlosen Zeitungen!“ oder eine sinngemäß identische Formulierung, wird den Radeburger Anzeiger künftig nicht mehr bekommen, es sei denn, er möchte bei uns eine Ausnahme machen. Für diesen ist der Aufkleber „RAZ – ja, bitte!“ gedacht. Wer keinen solchen Hinweis oder nur „Bitte keine Werbung einwerfen!“ am Briefkasten stehen hat, bekommt die Zeitung wie bisher zugestellt.

KR

– nein danke!“ ist für alle gedacht, die ihn ohnehin nicht lesen – sei es, weil sie die Online-Ausgabe bereits gelesen haben (erscheint zwei Tage früher) oder weil sie schlicht kein Interesse haben und ihn eh nur wegwerfen. Dann tun wir etwas gemeinsam für die Umwelt, müssen weniger Exemplare drucken und haben dadurch auch weniger Kosten.

Die beiden Aufkleber sind zu den Öffnungszeiten im Ideenwerk Radeburg kostenlos erhältlich.

Die Redaktion

Vita Kitchen Art Radeburg lädt ein zum  
WINTER-SCHMAUS

13.12.2025

16 BIS 21 UHR

\*LiveAct Sängerin "Joy" \*DJ Benny

-Glühwein und mehr warme Getränke  
-1/4 Ente mit Klöße & Rotkohl für 10€  
Sonderangebot nur am 13.12.25:  
1. 1/4 Ente mit Glühwein für 13€  
2. 1/4 Ente mit Piccolo für 12€  
Gesamtpaket für 25€

Vita Kitchen Art by Selgros, Pfälzer Allee 2, 01471 Radeburg

35 Jahre  
Moritzburger Brautstübel

Seit dem 9.11.25 sind wir im 35. Jahr und feiern Leinen-Hochzeit!  
Wir bedanken uns bei unserer Kund-  
schaft für die jahrelange Treue!  
www.brautstuebel.de

Tel.: 035207/81452 • August-Bebel-Str. 18 • 01468 Moritzburg

LÄUFT'S  
NICHT?

Einer muss es ja machen!  
Wir sind Ihr Profi für:  
Rohrreinigung & -sanierung

Rufen Sie uns an!  
24h 01522/1891234  
Warten Sie nicht, bis es zu spät ist!

FD-Rohreinigung  
Dietz

Radeburger Straße 52 · OT Rödern · 01561 Ebersbach

Bevor das erste Lichlein brennt,  
stellen wir aus zum Advent!

Adventsschmuck, Kinderüberraschung  
Gerne läuten wir mit Ihnen  
die Adventszeit ein!

Sa.: 22. Nov. 15 – 18 Uhr  
So.: 23. Nov. 15 – 17 Uhr

Gärtnerie Habel

01471 Radeburg  
Siedlung 1  
T.: 035208/2718

Heizungs- und Badschmiede  
**PARTZSCH**  
Handwerk aus Leidenschaft

Tel. 0162/43 64 500  
www.heizungsschmiede.de

**Költing GmbH**  
Ihr Fachpartner für

Heizung Sanitär Klima Reparatur Wartungsservice Rohrleitungsbau Schweißarbeiten

Telefon 035248/843-0  
www.koelling-gmbh.de

Heidestraße 4a · OT Bieberach · 01561 Ebersbach  
info@koelling-gmbh.de · Fax 035248/84343

## Vita-Kitchen-Art – das etwas andere Bistro in Radeburg

Wer auf der Umgehungsstraße am Selgros-Markt entlangfährt, sieht schon von weitem das Schild: BISTRO, direkt an der Einfahrt zur Selgros-Tankstelle. Dabei ist Bistro leicht untertrieben, denn Inhaber Sven Jungnickel und seine Lebensgefährtin Iyonne Schumacher hatten schon sehr schnell ein Konzept im Kopf, als das Objekt ausgeschrieben wurde – und sie waren von 5 Bewerbern derjenige, der den Zuschlag bekam.



Iyonne Schumacher und Sven Jungnickel mit den Zutaten für ihre Winterschmaus-Aktion vor ihrem „Lieblingsbild“.

Seit gut einem dreiviertel Jahr vor Ort hat das Bistro eine wachsende Stammkundschaft aus dem Gewerbegebiet aus Stadt und sogar weiterer Umgebung. Schon am Morgen gibt es knackfrische Bäckerbrötchen aus der Bäckerei Schöne, vielfältig belegt, dazu Kaffee und eine große Auswahl anderer Getränke. Mittags gibt es täglich zwei Hauptgerichte, mit dem Fokus auf regional, preiswert und frisch. Jede Woche wechselt das Menü, was es aktuell oder nächste Woche gibt, erfährt man per Newsletter, in den man sich über die Webseite eintragen kann. Dieser kommt dann per E-Mail oder WhatsApp.

Dass Vita-Kitchen-Art mehr sein will als einfach ein Bistro, merkt man schnell. Unter dem Motto „Hier kocht der Meister selbst!“ präsentieren Sven und Iyonne auf ihrer Webseite und in den sozialen Medien auch ihre zweite große Säule: Catering für Familienfeiern und Firmen-Events, bei dem reichhaltige Buffets und persönliche Betreuung im Vordergrund stehen.

Sven ist Koch aus Leidenschaft – und Meister seines Fachs im wörtlichen Sinn. Nach der Ausbildung in einer Großküche, in der täglich weit über tausend Essen frisch auf den Tisch kamen, ging er den klassischen Weg durch Hotellerie und Gastronomie, arbeitete als Küchenchef unter anderem an der Dresdner Frauenkirche und bildete über 14 Jahre hinweg künftige Gastronomen aus. 16 Jahre hat er außerdem bei der IHK-Prüfungen von Azubis abgenommen.

Privat und beruflich ist das Paar ein eingespieltes Team. Inzwischen verbringen sie nahezu jeden Tag miteinander – in ihrem gemeinsamen Zuhause in Kesselsdorf und im Radeburger Betrieb. „Das funktioniert erstaunlich gut“, sagen beide mit einem Lachen. Man merkt schnell: Hier stehen nicht nur zwei hinter dem Tresen, hier trägt auch die Beziehung das gemeinsame Projekt.

Wer das Vita-Kitchen-Art betritt, merkt schnell: Hier ist nichts „von der Stange“. Die Einrichtung wirkt warm und persönlich, ohne überladen zu sein. Tatsächlich haben Sven und Iyonne ihr Bistro fast komplett selbst zusammengetragen – überwiegend aus gebrauchten Möbeln und Fundstücken, die sie gezielt ausgesucht haben.

Dafür hatten sie sich eine richtige Route quer durchs Land geplant, ein Wochenende lang einen Transporter gemietet und sind von Adresse zu Adresse gefahren. Rund 1.600 Kilometer kamen dabei zusammen: Tische

hier, Stühle dort, eine Bank aus einer anderen Stadt – Stück für Stück entstand so das Innenleben ihres Bistros. Für einen Teil der Bestuhlung mussten sie später sogar noch einmal los: Kurz vor der Eröffnung wurde noch ein zweiter Transporter in Köln gemietet, den Iyonne selbst voll beladen zurück nach Sachsen steuerte. „Ich bin noch nie zuvor einen Transporter gefahren, und dann gleich von Köln bis hier.“

Die Möbel haben sie nicht nur nach Optik, sondern vor allem nach Gebrauchstauglichkeit ausgesucht. Weiche Sitzmöbel, damit auch ältere Gäste bequem sitzen können. Tische mit stabilen Füßen, die nicht wackeln, wenn sich jemand beim Aufstehen abstützt. Vorn die Theke und der klassische Bereich für den schnellen Mittagstisch, hinten ein ruhiger Sitzbereich, in dem Gäste in Ruhe Kaffee trinken, am Laptop arbeiten oder einfach ein Gespräch führen können. Man spürt: Die Einrichtung soll nicht imponieren, sondern funktionieren.

Vita-Kitchen-Art ist damit mehr als ein gewöhnliches Bistro. Für manche ist es der schnelle und doch gehaltvolle Teller in der Mittagspause, für andere das verlässliche Frühstück auf dem Weg zur Arbeit oder auf die Liefertour. Viele aber kommen ganz bewusst hierher – auch ohne Großekauf – weil sie wissen, dass sie hier freundlich empfangen werden, ordentlich zu essen bekommen und sich einen Moment aus dem Alltag herausnehmen können. Den Rest übernehmen die Gäste



Der Blickfang im Gastraum: ein in Ägypten gemaltes Auftragswerk.

Zwischen all den Tischen, Stühlen und Bänken sticht an einer Wand ein einziges großes Bild ins Auge. Das Gemälde ist in Schwarz, Weiß und Gold gehalten und zeigt den Kopf einer Frau – eine moderne, stolze Afrikanerin, das Logo von Vita-Kitchen-Art unauffällig mit integriert.

Die Geschichte dahinter beginnt im Urlaub: In Ägypten lernten Sven und Iyonne einen Maler kennen. Sven erzählte ihm von ihrem Bistro, zeigte eine Fotovorlage und bat ihn um ein Bild

Klaus Kroemke

Webseite und Kontakt:  
vita-kitchen-art.jimdofree.com

## Leserzuschrift / Leserbrief

Bezugnehmend auf den Artikel von Herrn Kroemke im RAZ vom 17.10.25 „Der Kulturbahnhof hat wieder eine Zukunft“ möchte ich meine Gedanken dazu mitteilen. Es ist natürlich erfreulich, dass nun wieder Leben in den Bahnhof einziehen wird. Schon öfters habe ich mich gefragt, wann denn dort mal wieder wie früher regelmäßig Konzerte, Kinoabende mit zum Film passendem leckeren Essen, Diskussionsrunden etc. stattfinden.

Mein Mann und ich erinnern uns noch sehr gerne an die vielen Konzerte mit Bands aus den USA, Kanada und Irland, die uns immer mit toller Musik einen schönen Abend bereitet haben. Es sollte also bitte nicht vergessen werden, mit welchem persönlichen Aufwand Frank Mietzsch über

viele Jahre den Bahnhof „bespielt“ hat, sowohl zeitlich als auch finanziell. Alleine schon wegen der Organisation, die Gruppen aus dem Ausland zu engagieren und hier zu betreuen – da kann man auch im Nachhinein nur sagen: „Hut ab“.

Ich finde es deshalb unpassend, dass im Text der bauliche Zustand des Bahnhofs, wie er vom Vorgänger hinterlassen wurde, angeprangert wird.

Schließlich hatten alle Besucher die ganzen Jahre über im Bahnhof schöne Stunden, egal wie marode er an manchen Ecken war. Selbstverständlich wünschen wir Herrn Hähne viel Erfolg bei seinem Vorhaben, dem Bahnhof wieder Leben einzuhauen.

Katrin Kürner, 01471 Radeburg

## Berbisdorf

## Richtfest am neuen Feuerwehr-Gerätehaus



Die Richtkrone wurde mangels Befestigungsmöglichkeit an der Dachkonstruktion per Kran aufgezogen.

Am Freitag, dem 24. Oktober fand das Richtfest am neuen Feuerwehrgebäude der Ortsfeuerwehr Berbisdorf statt – mit Richtkrone, Richtspruch des leitenden Zimmermanns Rico Sachse und dem symbolischen „letzten Nagel“ am Holzbock.

Den letzten Nagel schlägt traditionell der Bauherr ein – in diesem Fall war es Bürgermeisterin Michaela Ritter, flankiert von Landrat Ralf Hänsel als Vertreter des Fördermittelgebers und Ortswehrleiter Erik Paulitz als Vertreter der künftigen Nutzer. Nachdem Landrat Hänsel die Bürgermeisterin beim Einhämmern ihres Nagels freundlich unterstützte, kam es anschließend zu einem lustigen Wortscharmützel über das Einschlagen von Nägeln in Balken oder von Zapfhähnen in Bierfässer, aber dann lag der Fokus auf dem Wesentlichen.

Die Stadt Radeburg investiert über zwei Millionen Euro in das neue Gerätehaus; 430.000 Euro stammen als Förderung vom Freistaat Sachsen über den Landkreis Meißen, mehr als 1,5 Millionen Euro kommen aus dem städtischen Haushalt.

„Es wird damit das bisher teuerste Gerätehaus, das die Stadt Radeburg je gebaut hat“, betonte Bürgermeisterin Michaela Ritter. „Damit werden die völlig ungenügenden Bedingungen im alten Gerätehaus abgelöst und durch sehr moderne Lösungen ersetzt.“ Sie legte auch Wert auf Informationen zur Vergabepraxis.

Aufträge gingen an 19 Firmen, sechs davon aus Radeburg, 7 aus Nachbargemeinden. Laut Brandschutzbedarfsplan sollte in Berbisdorf künftig ein kommunal zu beschaffendes

LF 10 bekommen Berbisdorf vom Landkreis ein LF 20 des Katastrophenschutzes neben den MTW gestellt. Die Ortsfeuerwehr zählt insgesamt 45 Mitglieder.

Landrat Ralf Hänsel würdigte Tempo und Qualität des Baus. Nachdem es bis zum 1. Spatenstich sehr lange gedauert hat nun „Innerhalb so kurzer Zeit ...“

so einen großen Baufortschritt – darauf können Sie sehr stolz sein.“ Der Landrat erklärte, warum die lokalen Wehren für ihn eine besondere Bedeutung haben:

„Mein Dank an dieser Stelle für Ihren Einsatz, aber natürlich auch mein Dank an sie alle für das, was sie täglich leisten.“

Sie setzen ihre Gesundheit und

mit dem Verweis darauf, dass er nun bereits zum vierten Mal hier vor Ort sei. Neben Wünschen für einen unfallfreien Abschluss der Bauarbeiten schloss er mit den Worten: „Ich freue mich auf eine Einladung zur Einweihung, damit ich dann zum fünften Mal hier sein darf.“

Ortswehrleiter Erik Paulitz machte deutlich, was das Haus für die Kameraden bedeutet: „Das, was hier entsteht, das ist ein Stück Zukunft – für unsere Feuerwehr. Für unser Berbisdorf.“ Die „geliebte alte Scheune“ habe sich „ihren Ruhestand mehr als verdient“. Die Ansprachen beendeten er und die Kameraden mit einem dreifachen „Gut – Wehr!“.

Nach dem offiziellen Teil wurde noch zum Imbiss geladen, bei dem der Abend ausklang.

KR

## TSV 1862 Radeburg e. V. – Abteilung Kegeln

## Die Zillekegler informieren

Radeburger Zillekegler starten mit fünf Mannschaften in die Saison 2025/26

Die Radeburger Zillekegler sind seit September erfolgreich in die Saison 2025/26 gestartet. Für Radeburg starten 5 Mannschaften im offiziellen Spielbetrieb:

Mannschaft	Liga	
Jugendmannschaft	Kreisliga Jugend	6 Mannschaften
Damenmannschaft „Kampfschnecken“	Kreisliga Frauen	8 Mannschaften
1. Männer	OKV Klasse Staffel 1	8 Mannschaften
2. Männer	1. Kreisklasse	6 Mannschaften
1. Senioren	OKV Liga Staffel 1	8 Mannschaften
	Senioren	

Die Tabellen und Ergebnisse sind unter [www.kegeln-okv.de/](http://www.kegeln-okv.de/);

<https://kegeln-meissen.bplaced.net/> sowie <https://www.tsv-radeburg.de/kegeln/ergebnisse-und-tabellen.html> zu finden.

Die Heimspiele der Radeburger Zillekegler sind unter **Aktuelles** / **TSV 1862 Radeburg Kegel**-seite veröffentlicht. Fans und Kegelinteressierte sind jederzeit gern gesehen.

Mannschaftsleistung gespielt. Solide überzeugende Ergebnisse erzielen unsere langjährigsten Jugendkegler Paul Junghanns, Robert Resch, Timm Sommer, Jonas Fleischer und Philine Wolf. Aber auch die Neuzugänge Marcel Lindner und Linda Wehner fügen sich nahtlos ins Team ein und tragen wichtige Holz zum Mannschaftssieg bei. Das Ziel ist am Ende der Saison auf einen der 3 vorderen Plätze zu landen. In der Kreisliga Riesa-Großenhain starten die Jugendkegler als gemischte Mannschaft aus U14 und U19 Spielern.

In dieser Saison konnten bereits Spitzenleistungen der Radeburger gespielt werden:

Kegler	Kegelleistung	Wann und wo?
Alexander Dittrich	605 Holz	25.10.2025 auf der Zillekampfbahn
Paul Junghanns	514 Holz (Bahnrekord, Jugend U19 m)	10.11.2025 auf der Zillekampfbahn

## Nächste Highlights auf der Zillekampfbahn in Radeburg

Samstag 22.11.2025 und Sonntag, 23.11.2025 Bezirkseinzelmeisterschaften im Sprint der Jugend des OKV

Samstag, 06.12.2025 Voraussichtlich 3. Sprintwettkampf Männer

## An alle Hobbykegler

Wer Spaß daran hat, regelmäßig einmal pro Woche auf der Kegelbahn die Kugel ins Rollen zu bringen – ganz egal, ob als erfahrener Spieler, neugieriger Anfänger oder einfach als Freund geselligen Beisammenseins – ist bei unseren aktiven Clubs herzlich willkommen.

Auch neue Clubgründungen sind möglich, denn es stehen noch freie Zeiten zur Verfügung. Auf Wunsch kann die Clubzeit sogar auf den Vormittag gelegt werden. Im Mittelpunkt stehen die Freude am Kegeln und ein lebendiges Vereinsleben. Bei Interesse einfach Doreen Füssel ansprechen.

## Naturstein für Küche, Bad, Haus und Hof

Fensterbänke · Steintreppen · Kamine · Fußböden  
Badeinfassungen · Tischplatten · Grabmale

WITTKE  
NATURSTEIN

01471 Radeburg  
Bärwalder Str. 12  
Tel. 03 52 08/24 18  
Fax 03 52 08/43 27

Trau dich!  
Komm zum  
Kegeln!

Gut Holz und einen schönen  
Start in die Adventszeit.

Karina Knopf



22.-23.11. Sa. Akkordeon-Orchester  
So. Saxophon JU

Stück ab  
1,29 EUR  
GÜLTIG BIS  
06.12.25

## STERNENZAUBER

DRESDENS GRÖßTE AUSWAHL AN WEIHNACHTSSTERNEN  
DIREKT AUS EIGENER PRODUKTION

grün erleben  
KÜHNE  
wir sind GÄRTNER

RADEBURGER LANDSTR. 12 . 01108 DRESDEN

DRUCKEREI VETTERS

## WIR SUCHEN SIE

m/w/d

als Aushilfe auf 556 €-Basis

Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns:  
» per E-Mail an: [bewerbung@druckerei-vetters.de](mailto:bewerbung@druckerei-vetters.de)  
» per Post an: Druckerei Vettters GmbH & Co. KG,  
Gutenbergstraße 2, 01471 Radeburg  
» Telefon 035208 859-0



Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!



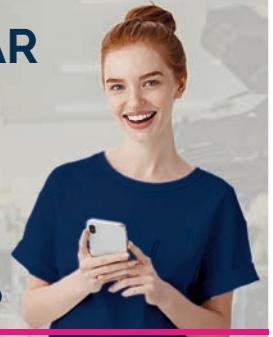
ELSTERIX

GmbH

## Chauffeur (m/w/d) gesucht

Für gelegentliche Fahrten (ca. 1-2 x wöchentlich, etwa 6-8 Std/ Woche), suchen wir, eine regionale Immobiliengesellschaft, einen zuverlässigen und gepflegten Fahrer mit Führerschein Klasse B. Einsatz nach Absprache, regionaler Raum.

Bewerbung an:  
[info@elsterix.de](mailto:info@elsterix.de) • Tel.: 0172 44 23 330.

ONLINE SICHTBAR  
& ERFOLGREICH

SOCIAL MEDIA –  
KLAR, PLANBAR UND  
FÜR SIE GEMACHT

JETZT KOSTENLOS ANFRAGEN:  
[INFO@IW-RADEBURG.DE](mailto:INFO@IW-RADEBURG.DE)  
035208 / 80 810

IDEEN  
WERK  
RADEBURG

Abwasserzweckverband  
„Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“

## Stellenausschreibung

Beim Abwasserzweckverband „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ sind zum nächstmöglichen Zeitpunkt folgende Stellen

Fachkraft für Abwassertechnik /  
Anlagen- oder Industriemechaniker (m/w/d)

und

Technischer Leiter (m/w/d)

unbefristet zu besetzen.

Bewerbungen sind bis spätestens 31. Dezember 2025 einzureichen. Die ausführlichen Stellenausschreibungen finden Sie auf unserer Homepage [www.azv-kalkreuth.de](http://www.azv-kalkreuth.de) unter „Aktuelles“.

gezeichnet: Falk Hentschel, Verbandsvorsitzender



Liebe Karnevals-Freunde von RaBu – es geht wieder los! Ab sofort könnt ihr über unseren Ticket-Link [www.rcc-raeburg.de/tickets](http://www.rcc-raeburg.de/tickets) Karten für unsere Saal- und Zeltveranstaltungen im neuen Jahr bestellen. Selbstverständlich könnt ihr aber auch das unten stehenden

Bestellformular ausfüllen und im Ideenwerk Radeburg persönlich abgeben. **Die Bestell-Links sind nur so lange verfügbar, wie es Karten gibt.**

Bestellte Saal- und Zeltkarten erhalten ihr in diesem Jahr zum **Preis von 17,50 Euro** (danach 20,00 Euro) bzw. **30,00 Euro**.

Der Verkauf der **bestellten Karten** erfolgt zu folgenden Zeiten in der Halle vom Ideenwerk Radeburg, August-Bebel-Straße 7:  
**Donnerstag, den 11.12.2025**  
**Freitag, den 12.12.2025**  
jeweils von 17 bis 19 Uhr

**Restkartenverkauf**  
für Zelt- und Saalveranstaltungen:  
**Samstag, 13.12.2025, von 10 bis 12 Uhr**  
Danach noch vorhandene Karten werden ab dem 16.12.25 zu den Öffnungszeiten im Ideenwerk, im Modehaus Luckow und online auf [www.rcc-raeburg.de/tickets](http://www.rcc-raeburg.de/tickets) verkauft.

**Für den vollen Genuss der tollen Tage gibt es auch dieses Jahr wieder unser beliebtes RaBu-Festival-Ticket in limitierter Stückzahl zum Vorzugspreis von 50 €.**  
**Damit erhaltet ihr Eintritt zu beiden Zeltveranstaltungen und zum Umzug am Sonntag!**  
**Als kleine Zugabe und als Erinnerungsstück, gibt es ein Rabu-Festivalbändchen dazu.**

Kartenbestellung Saison 2025/2026		Tel.-Nr.		
Name, Vorname		E-Mail		
Rockfasching	Sa., 10.01.26	17,50*	**	<b>Umzugsteilnehmer</b> <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein <b>Datum</b> <input type="text"/> <b>Unterschrift</b> <input type="text"/>
Schlafmützenball	Sa., 17.01.26	17,50*	**	
Tirolerball	Sa., 24.01.26	17,50*	**	
RCC-69er-Party – verrückt und durchgeknallt	Sa., 31.01.26	17,50*	**	
Rentnerfasching (Beginn 15:00 Uhr)	So., 01.02.26	20,00* 25,00*	**	
MEGA-Party auf dem Marktplatz	Fr., 13.02.26	30,00€	**	
Remmidemmi auf dem Marktplatz	Sa., 14.02.26	30,00€	**	
Ausklang mit Entkrönung	Di., 17.02.26	5,00€	**	
* Preis für Karten im Vorverkauf    ** Bitte Anzahl der Karten eintragen				

**Liebe Marktanwohner,**  
der Radeburger Carnevals Club plant auch in dieser Saison wieder, den Marktplatz am Faschingswochenende zu überdachen. Da speziell Sie an diesem Wochenende Verständnis aufbringen, möchten wir Ihnen wieder Freikarten anbieten.  
An dieser Stelle müssen wir nochmals darauf hinweisen, dass dies ausschließlich für die direkten Bewohner des Marktes sowie die Bewohner der ersten Eingänge aller abgehenden Straßen und Gassen gilt.  
Alle Personen über 18 Jahre, die in diesen Wohnungen gemeldet sind (Personalausweis) und Freikarten in Anspruch nehmen möchten, bitten wir nachstehendes Formular auszufüllen und bis zum **Freitag, den 05.12.2025** in den Geschäftszeiten im Ideenwerk Radeburg, August-Bebel-Str. 2 in Radeburg abzugeben, *da im Falle einer Ablehnung der Freikarten (kein unmittelbarer Anwohner), die Möglichkeit gegeben ist, zu den regulären Verkäufen Karten zu erwerben.*

Falls dennoch der Eine oder Andere Fragen und Hinweise hat, stehen wir Ihnen selbstverständlich jederzeit zur Verfügung.

Nach Bestätigung durch den RCC-

Vorstand können Sie diese Freikarten am **Montag, dem 19.01.2025** und am **Dienstag, dem 20.01.2025** zu den Öffnungszeiten im Ideenwerk Radeburg abholen.

Kartenbestellung für Marktanwohner	
Name, Vorname	Tel.-Nr.
Ich bestelle für mich und folgende Mitbewohner	<input type="text"/>
Anschrift	01471 Radeburg
MEGA-Party auf dem Marktplatz	<input type="text"/>
Freitag, 13.02.2026	<input type="text"/>
Remmidemmi auf dem Marktplatz	<input type="text"/>
Samstag, 14.02.2026	<input type="text"/>
* Bitte Kartenanzahl eintragen	

# METAB

**Metallbau Bennewitz GmbH**  
Gewerbestraße 2 · 01471 Radeburg  
Tel.: 035208 – 98 10 10  
[www.metab.de](http://www.metab.de)

## Wir stellen ein!

- Schweißer (m/w/d)
- Elektriker (m/w/d)
- Projektkonstrukteur (m/w/d)
- Kraftfahrer (m/w/d)
- Produktionshelfer (m/w/d)

Bewerbung bitte an [bewerbung@metab.de](mailto:bewerbung@metab.de)

## Sportgemeinschaft Klotzsche e.V. – Biathlon

Deutscher Schülercup Neubau vom 26.28.09.2025

Ann-Elen Adler SG Klotzsche/Radeburg gewinnt Bronze beim Deutschen Schülercup im Biathlon



Einen erfolgreichen Einstieg in die neue Wettkampfsaison feierten die Biathleten der SG Klotzsche/Radeburg beim ersten Deutschen Schülercup in Neubau.

Im Cross-Komplexwettkampf über 3 km holte Ann-Elen Adler AK 13 in 15:59,5 (0/0) Bronze.

Weitere Platzierungen der Biathleten Radeburg/SG Klotzsche:  
**Cross-Komplex:**  
Platz 18: Emil Seifert AK13  
Platz 18: Laura Menzel AK14  
Platz 22: Eshley Badura AK14

**Verfolgung:**  
Platz 14: Emil Seifert AK13  
Platz 25: Laura Menzel AK14  
Platz 27: Eshley Badura AK14

## Rollskipokalfinale Schkeuditz

### Berbisdorfer Marline Rasch und Pepe Lindner holen Rollskipokal 2025

Radeburger Biathleten der SG Klotzsche überzeugen beim Deutschen Schülercup in Neubau

vor Sofie Lapp 15:54,4 (0/0) vom SC Trauenstein. Ihre Vereinskameradin Lisa Barthel AK 14 die mit einer Strafminute belegt

Damit gewannen sie die Gesamtwertung des über 10 Rennen durchgeführten Rollskipokals Sachsen 2025.

Lauren Menzel AK14, Linus Reichel AK16/17, Leonard Pump AK 18/19

**2. Platz:** Ashley Badura AK 14, Emil Seifert AK13,

**3. Platz:** Elina Sauer AK12, Lisa Barthel AK 14,

## Biathlon Herbstleistungskontrolle in Altenberg 08-09.11.2025

### Biathleten der SG Klotzsche/Radeburg mit Podestplätzen bei der Herbstleistungskontrolle der Biathleten Sachsen

Am 08. und 09.11.2025 fand die Herbstleistungskontrolle der sächsischen Biathleten AK 8 – AK15 mit einem Athletiktest und Komplexwettkampf (Cross/Schießen) in Altenberg statt.

Mit vier Podestplätzen waren die Biathleten der SG Klotzsche/Radeburg erneut sehr erfolgreich.

Zwei Medaillen gingen erneut nach Berbisdorf. Marline Rasch

AK11 holte Bronze und Pepe Lindner AK12 Silber.

Weitere Podestplätze gewannen Lisa Barthel, AK14 Platz 2 und Marlene Hentschel AK 9 Platz 3.

Laura Menzel AK14 und Elina Sauer AK 12 mit einem 5. Platz sowie Lara Pump AK 12 mit Platz 7 rundeten das erfolgreiche Wochenende der Biathleten ab.

Im Komplexwettkampf am Sonntag war Lisa Barthel AK14 über 4 km in 20:00,0 (0/0) erneut nicht zu schlagen und gewann vor Alixja Brodaczewska SSV Altenberg 21:08,8 (0/3) und Line Paul OBV Ringenhausen 22:53,7 (0/2). Laura Menzel ebenfalls SG Klotzsche kam auf Platz vier.

Lutz Kaiser

## Ortsfeuerwehr der Stadt Radeburg

### Teilweise Stromausfall in Radeburg



Am Sonntag, dem 16.11. führte uns zu einem nicht alltäglichen Unfallszenario.

Der Fahrer eines Pkw kollidierte mit einem Betonmast der

Stromversorgung, brachte diesen dadurch zu Fall und kam am gegenüberliegenden Brückengeländer zum Stillstand. In Folge dessen, fiel in Teilen von Radeburg und Umgebung der Strom

aus. Nach Erkundung der Lage übernahmen wir die Patientenbetreuung des noch im Fahrzeug befindlichen Fahrers und forderten weitere Kräfte an, um die Unfallstelle auszuleuchten.

Der Verletzte wurde mittels hydraulischen Rettungsgerät befreit und an den Rettungsdienst übergeben. Zusätzlich wurde der Notdienst der Sachsenenergie hinzugerufen. Die Verbindungsstraße zwischen Radeburg und der Schamotte war zeitweilig gesperrt. Im Einsatz waren die Feuerwehren Radeburg, Berbisdorf, Bärnsdorf, Volkersdorf, Bärwalde. Der Rettungsdienst, die Polizei sowie die Sachsenenergie und der stellv. Kreisbrandmeister.

Quelle: WhatsApp-Kanal OF Radeburg

Foto: Blaulichtreport Rabu

## Boxclub Radeburg e.V.

### dm-Spendenaktion war der Wahnsinn!



Am Freitagabend, dem 14. November, wand sich eine Menschenkette von der hinteren Regalreihe bis zur Kasse. Die Kunden standen ohne zu Murren, fröhlich schwatzend, in der langen Reihe, die Wagen vollgepackt.

Was war los? Die dm-Filiale Radeburg hatte den Boxclub zu einer Challenge aufgerufen: der gesamte Umsatz zwischen 17 und 17:30 Uhr wandert aus der Ladenkasse direkt ins Spendensäckel für den Umbau der ehemaligen Fahrzeughalle an der Spedition Rodewald in eine Trainingshalle.

„Wir konnten unseren Augen kaum glauben,“ schreiben die Bo-

ker in den sozialen Medien. Jede Menge Leute hatten ihre Einkäufe in diese Zeit zurück- oder vorverlegt. So kamen in der kurzen Zeit 1800 € an Spenden zusammen. Alle Kunden, die 17:30 Uhr in der Schlange standen, wurden noch mitgezählt. Das war noch einmal ein großes Entgegenkommen der Geschäftsleitung!

„Dafür ein riesiges Danke an den dm-MARKT in Radeburg und an jeden einzelnen Käufer, der für die gute Aktion an die Kasse ging,“ schrieb der Verein.

Folgen Sie dem Boxclub und unseren anderen Sportvereinen auch auf WhatsApp – suchen Sie den Kanal „RAZ-Lokalsport“.

KR

# WARUM GLASFASER? WEIL WIR IMMER MEHR NUTZER WERDEN.

Jetzt  
entdecken

Tablet-Spaß für die Kleinen, zuverlässiges Homeoffice für die Großen. Während DSL am Limit ist, läuft mit Glasfaser alles gleichzeitig und stabil.

[SachsenEnergie.de/warum-glasfaser](http://SachsenEnergie.de/warum-glasfaser)

 **Sachsen  
Energie**

TSV 1862 Radeburg e. V.

Boxclub Radeburg – Eventbahnhof

## Restaurierung der Vereinsfahne – Spendenaufruf



Die TSV 1862 Radeburg e. V. ist seit über 160 Jahren fester Bestandteil des Radeburger Stadtlebens. Generationen von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen haben hier gemeinsam Sport getrieben, Siege gefeiert, Niederlagen weggesteckt und vor allem erlebt: Gemeinschaft.

Bei den Vorbereitungen zur innern, woher wir kommen und Ausstellung „Sport“ im Museum Radeburg ist etwas ganz Tradition, Zusammenhalt und Besonderes wieder ans Licht ein lebendiges Miteinander in gekommen: eine alte Vereinsfahne, die seit weit über hundert Jahren existiert. Man kann dem Kultur- und Heimatverein sich vorstellen, wie viele Feste, Umzüge und Wettkämpfe sie dass dieses einmalige Stück begleitet hat – als stiller Zeuge Vereins- und Stadtgeschichte sportlicher Leistungen und des Engagements all der Menschen, die vor uns den Verein getragen haben.

Gestiftet wurde sie einst von einem Radeburger Mühlenbesitzer namens Bienert – auch das ein Stück lokaler Geschichte, das nicht verloren gehen soll. Die Zeit ist an dieser Fahne jedoch nicht spurlos vorübergangen: Stoff und Nähle sind stark beschädigt, der Gesamtzustand ist kritisch. Und trotzdem – oder gerade deshalb – übt sie eine besondere Faszination aus. Die Farben leuchten noch immer, als wollten sie uns daran er-

Unser Ziel ist eine fachgerechte, professionelle Restaurierung. Dazu gehören das Ausbessern der Schäden, eine behutsame Reinigung und – wo nötig – die Wiederherstellung wichtiger Partien, damit die Fahne wieder gezeigt werden kann, ohne weiter zu zerfallen. Sobald die benötigte Summe erreicht ist, können wir die Restaurierung in Auftrag geben; mindestens 3.000 Euro brauchen wir, um überhaupt starten zu können.

Dieses Projekt richtet sich an alle, denen Tradition, Vereinsleben und die Bewahrung unserer Geschichte am Herzen liegen – ganz gleich, ob du selbst aktiv Sport treibst, früher im Verein warst oder dich einfach mit Radeburg verbunden fühlst. Eine historische Vereinsfahne ist mehr als nur Stoff: Sie ist ein Symbol für Gemeinschaft, Durchhaltewillen und die vielen ehrenamtlichen Stunden, die unseren Sport über Jahrzehnte möglich gemacht haben.

Mit deiner Spende hilfst du direkt dabei, dieses einzigartige Zeugnis der Radeburger Sportgeschichte für kommende Generationen zu erhalten. Über die Projektseite [https://www.99funken.de/restaurierung](http://www.99funken.de/restaurierung) hast du die Möglichkeit, einen frei gewählten Betrag zu geben.

99 Funken ist eine Initiative regionaler Sparkassen in Partnerschaft mit der Gesellschaft für Sparkassendienstleistungen mbH (GSD). Dank des Spendentopfes der Sparkasse Meißen wird deine Unterstützung unter bestimmten Bedingungen sogar noch aufgestockt.

Wenn auch du möchtest, dass diese alte Fahne wieder in neuem Glanz für unsere Stadt, unseren Verein und unsere gemeinsame Geschichte steht, dann unterstütze bitte die Restaurierung über diese Webseite. Jeder Beitrag – ob klein oder groß – bringt uns diesem Ziel ein Stück näher.

[www.99funken.de/restaurierung](http://www.99funken.de/restaurierung)



## Benefiz Konzert in Radeburg

Am Samstag, den 27.12.2025 findet im Hundels Eventbahnhof in Radeburg das X-MAS on Rock Konzert statt. Das Ganze ist eine Benefizveranstaltung für den Boxclub Radeburg. Der Eintritt ist frei und alle Spenden des Abends kommen dem Boxclub Radeburg zugute. Die Bands STONEAPE und STACEEJAXX verzichten auf ihre Gage und werden ihre eigenen Rocksongs zum Besten geben und eine ordentliche Show bieten.

Einlass ab 19.00 Uhr und Beginn 20.00 Uhr

Reiner Schlag

v.l.n.r. Reiner Schlag (Stoneape), Enrico Hundel (Hundels Eventbahnhof), Erik Behnke (Boxclub Radeburg), Hagen Fiedler (Staceejaxx)  
Foto: Reiner Schlag

## Leserzuschrift

### Beeindruckendes Himmelsschauspiel



Es war am 19.10.2025 gegen 8 Uhr. Ich bestaunte den Himmel, er war ganz klar und es wehte kein Wind. Ich stand auf unserem Balkon und erlebte einen wunderbar farbigen Sonnenaufgang. Am Himmel waren jede Menge Flugzeugspuren, die ich in diesem Umfang und mit so vielen Varianten noch nicht gesehen habe.

Ich hatte den Eindruck es wären viele Flugzeuge zeitgleich in jede Richtung geflogen. Das wirkte wie ein Kunstwerk am Himmel und war ein besonderes Erlebnis für mich.

B. Mann

# Verkaufsstart - ab sofort!

## Tag der offenen Tür

22. November 2025

Von 10 bis 16 Uhr



KfW 40  
Förderung

Neubau 2- bis 5-Raum-Wohnungen  
mit Tiefgarage in Ottendorf-Okrilla



green Living - DRESDNER HEIDEBOGEN  
ist ein Projekt der:



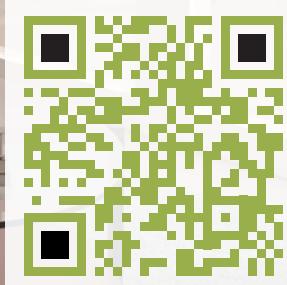
Wir sind gerne vor Ort für Sie da!

Montag bis Freitag  
10 bis 20 Uhr - sowie nach Absprache.



Tel. 03521 467920  
info@dd-heidebogen.de  
[www.dd-heidebogen.de](http://www.dd-heidebogen.de)

Jetzt Besichtigungstermin vereinbaren!



[www.dd-heidebogen.de](http://www.dd-heidebogen.de)



### Ihr FAIRER Reisepartner aus Königsbrück

#### Urlaubsreisen inkl. Bordservice und Haustürtransfer

12.02. - 17.02.26	Zitronenfest in Menton & Frühlingserwachen	680 €
15.03. - 18.03.26	Krokusblüte Husum & Insel Föhr	499 €
03.04. - 06.04.26	Osterfahrt ins Blaue	479 €
12.04. - 16.04.26	Tulpenblüte Holland & Besuch Brüssel	720 €
29.04. - 03.05.26	Frühling am Lago Maggiore (Neues Programm)	599 €
07.05. - 12.05.26	Zauberhafter Gardasee & Verona	679 €

#### Rundreisen\* mehr sehen - mehr erleben

20.03. - 26.03.26	Frühling auf Sizilien	899 €
26.04. - 03.05.26	Balkan zum Schnuppern	1099 €
07.05. - 12.05.26	Masurische Seenplatte & Warschau	679 €
17.05. - 26.05.26	Entdeckungsreise Schwarzes Meer	1199 €
15.06. - 23.06.26	Grüne Insel Irland	1699 €
21.08. - 28.08.26	Baltikum für Sparfüchse	999 €

#### Baden \* Erholen \* Relaxen

12.02. - 17.02.26	Ostseeauszeit in Binz (Rügen)	599 €
27.06. - 02.07.26	Ostseeauszeit Sonneninsel Fehmarn	799 €
28.07. - 02.08.26	Badeurlaub am Plattensee	690 €

#### Besondere Momente erleben

12.12. - 14.12.25	Weihnachtskonzert André Rieu inkl. Karte	508 €
21.02. - 22.02.26	Starlight Express in Bochum	ab 199 €
07.03. - 08.03.26	Moin, Moin in Hamburg	ab 199 €
24.07. - 26.07.26	Störtebeker Festspiele 2026	449 €
31.01.26	Blindet by Delight Friedrichstadtpalast Berlin	ab 99 €
21.02.26	Holiday on Ice in Berlin	ab 94 €
05.07.26	Seebühne Kriebstein „Die lustige Wittwe“	100 €

#### Raus aus dem Alltag (Auszug)

01.12.25	Advent ins Blaue	77 €
05.12.25	Metropole Breslau oder Besuch Weihnachtsmarkt	ab 45 €
10.12.25	Traditionelles Neinerlaa-Essen im Erzgebirge	77 €
10.12.25	Gesundheitsbad Actionon Bad Schlema inkl. Eintritt	65 €
11.12.25	Goldene Stadt Prag oder Besuch Weihnachtsmarkt	ab 45 €
16.01. - 25.01.26	Internationale Grüne Woche in Berlin inkl. Eintritt	58 €

(Preise pro Person)

**Wir freuen uns,**

**Sie bald bei uns an Bord begrüßt zu dürfen!**

Einfach QR-Code scannen und weitere Traumreisen finden!

Alle Angebote finden Sie unter [www.urb-touristik.de](http://www.urb-touristik.de)



**BUCHUNG & SERVICE (035795) 361676**

Veranstalter: Unser Roter Bus GmbH | Markt 7 | 01936 Königsbrück



### Medingen

## Richtfest für „green living DRESDNER HEIDEBOGEN“ – Ein Meilenstein für modernes Wohnen in Medingen

Die schwellenlosen 2 bis 5-Raum Wohnungen sind zwischen ca. 66 bis 130 qm groß und im Erdgeschoss barrierefrei.

Alle Wohnungen sind über einen Aufzug erreichbar und verfügen über großzügige Balkone oder

Terrassen mit Südost-Ausrichtung, ideal für Sonnenstunden von morgens bis abends.

Nachhaltigkeit steht dabei im Vordergrund. Die geplante begrünte Fassade und die naturnahe Gestaltung unterstreichen den Anspruch,



Bei herbstlichem Wetter und pünktlich zum Übergang vom Rohbau in den Innenausbau fand am 05.11.2025 das Richtfest des zukunftsweisenden Wohnbaus green living DRESDNER HEIDEBOGEN statt. Bankvorstand Claus-Michael Zwiebel vollzog gemeinsam mit Bürgermeister der Gemeinde Ottendorf-Okrilla Rico Pfeiffer, Ortsvorsteher von Medingen René Edelmann und Herrn Weise vom Generalunternehmen Köster die feierliche Richtzeremonie und dankte den zahlreichen Handwerkern, deren täglicher Einsatz den Bau stetig vorantreibt.

Die rund 150 Gäste erhielten an dem Tag einen ersten Eindruck auf das entstehende Wohnquartier, das sich harmonisch in die idyllische Landschaft des Dresdner Heidebogens einfügt. Die ersten Gebäude sind im Rohbau vollendet und der Innenausbau nimmt weiter Form an. Die Musterwohnung ist fertiggestellt und vermittelt den Besuchern das zukünftige Wohngefühl. Nachhaltiges Wohnen im Grünen



ein lebenswertes und nachhaltiges Wohnquartier zu schaffen. Durch die Integration von Tiefgaragen bleibt mehr Raum für eine großzügige grüne Freianlage mit Spiel- und Begegnungsflächen für junge und lebenserfahrene Menschen. Für die Gestaltung der Außenanlagen hat sich die Genossenschaftsbank mit Schülern der Oberschule Ottendorf-Okrilla zusammengesetzt und ein Konzept entwickelt, das von den ada Stadtprojekt Architekten aus Dresden umgesetzt wird. Die Energieversorgung erfolgt über Erdwärme, ergänzt durch Photovoltaikanlagen auf den Dächern.

Anna Werner  
Marketing und Vertriebsservice

## Traditionsbahn Radebeul e.V.

Mit Volldampf zum Moritzburger Weihnachtsmarkt:

## Lößnitzgrundbahn erweitert Fahrplan am dritten Adventswochenende



Am dritten Adventswochenende bringt die Lößnitzgrundbahn Besucherinnen und Besucher komfortabel und stimmungsvoll zum Moritzburger Weihnachtsmarkt in Schlossnähe. Anlässlich des Marktes ist der historische Traditionszug mit der grünen Dampflokomotive Nr. 176 der Gattung IV K zusätzlich zum täglichen Planverkehr zwischen Radebeul Ost und Moritzburg unterwegs.

## Sonderfahrten am Freitag, 12. Dezember 2025

Am Freitagvormittag startet eine besondere Fahrt für Kindergarten und Grundschulen mit kindgerechtem Programm von 9 bis 13 Uhr. Die Fahrt kostet 10 Euro pro Kind, ein Betreuer pro 10 Kinder fährt frei. Nähere Informationen erhalten Sie per Mail an verein@trr.de oder telefonisch unter 0351 79696277.

Am Nachmittag fährt ein zusätzlicher Zug um 16:13 Uhr ab Radebeul Ost nach Moritzburg. Dort bleibt rund zweieinhalb Stunden Zeit für den Weih-

nachtsmarktbesuch. Die Rückfahrt erfolgt um 19:59 Uhr nach Radebeul Ost.

## Erweiterter Fahrplan am Wochenende

Am Samstag und Sonntag (13./14. Dezember) ergänzt der historische Dampfzug den regulären Fahrplan mit drei zusätzlichen Fahrten pro Tag zwischen Radebeul Ost und Moritzburg und bietet eine stimmungsvolle und bequeme Alternative zur Anreise mit dem Auto.

Lukas Kuntzsch



## DEKRA

## Auf dem Fahrrad sicher durch Herbst und Winter



Foto: DEKRA

Für viele ist Fahrradfahren ein saisonales Vergnügen: Frühjahr und Sommer gilt als klassische Zweirad-Zeit. Doch auch im Herbst und im Winter kann man mit dem Fahrrad oder mit dem Pedelec sicher unterwegs sein – wenn man ein paar wichtige Tipps beachtet, so die DEKRA Experten.

„Wer auf dem Fahrrad sicher unterwegs sein will, muss vor allem für andere Verkehrsteilnehmer gut zu sehen sein“, so der DEKRA Niederlassungsleiter in Dresden, Mike Mitzschke. Das bedeutet zum einen: Bei der Kleidung sind nicht nur Wärme und Feuchtigkeitsaustausch wichtige Themen. „Sie sollte auch in hellen, auffälligen Farben gehalten und mit retroreflektierenden Elementen ausgestattet sein.“ Wichtig für die Sichtbarkeit ist auch eine funktionierende und leistungsfähige Beleuchtung des Rades, inklusive der in Deutschland vorgeschriebenen passiven Einrichtungen wie zum Beispiel Rückstrahler vorne,

hinten und an den Pedalen sowie Reflektoren an Speichen oder Reifen. „Gerade im Herbst und Winter finden viele Fahrten, zum Beispiel bei Berufspendlern, in der Dämmerung oder im Dunkeln statt“, so der DEKRA

hinter. Der Verschleiß speziell von Felgenbremsen kann sich durch viele Regenfahrten deutlich erhöhen, sagt der DEKRA Experte: „Wasser nimmt den Straßendreck auf, der sich dann im Spritzwasser auf die Bremsflanken verteilt – und dort beim Bremsen, wie eine Art Schleifpapier, für erhöhten Verschleiß sorgt. Deshalb ist es wichtig, den Zustand von Felgenbremsen gut im Auge zu behalten.“ Scheibenbremsen sind für diese Art von erhöhtem Verschleiß nicht so anfällig.

Eine defensive Fahrweise ist auf zwei Rädern ganzjährig zu empfehlen, umso mehr aber im Herbst und Winter: „Fahren Sie – schon, wenn der Verdacht besteht, dass es rutschig sein könnte – Kurven immer vorsichtig an, vermeiden Sie starke Schräglagen und, wenn möglich, harte Bremsungen“, rät der DEKRA Fachmann. „Bei Nässe, Laub, Splitt oder auch punktueller Glätte können sonst schlagartig sehr kritische Situationen entstehen.“ Auch die Empfehlung, einen Helm zu tragen, gilt das ganze Jahr über, erst recht aber im Herbst und Winter bei tendenziell höherer Sturzgefahr.

Wenn Schnee liegt oder extreme Wetterverhältnisse angekündigt sind, sollte man darüber nachdenken, auf öffentliche Verkehrsmittel umzusteigen. Hartgesottene, die dennoch aufs Rad steigen, sind dann mit dem Mountainbike und breiten Stollenreifen oder gar Reifen mit Spikes besser beraten als mit dem Rennrad und schmalen „Slicks“.

Mike Mitzschke  
DEKRA Niederlassung Dresden

## Heizöl | Diesel | Briketts | Pellets | Transporte



Brennstoff- und Mineralölhandel  
**Köckritz** GmbH

Schulplatz 1 | 01936 Königsbrück | Tel. 035795/31540  
[www.koeckritz-brennstoffe.de](http://www.koeckritz-brennstoffe.de)



Klar hören, besser leben –  
Ihr Ohr ist **unsere Mission!**

Wir sind  
Audibene-  
Partner!

**Hörakustik**  
Landgraf

Hörakustik Landgraf  
Markt 8  
01471 Radeburg  
Tel: 0352 08/39 68 88

Öffnungszeiten:  
Mo. & Fr. 9 - 13 Uhr  
Di, Mi, Do. 9 - 13 Uhr & 14 - 18 Uhr  
radeburg@hoerakustik-landgraf.de

[www.hoerakustik-landgraf.de](http://www.hoerakustik-landgraf.de)



DAS GLASHAUS  
GARTENKULTUR  
Weixdorfer Str. 23B  
01458 Medingen  
Tel. 035205 73002  
[www.glashaus-gartenkultur.de](http://www.glashaus-gartenkultur.de)

# Adventsmarkt im Glashaus

21. November – 23. Dezember

Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-18 Uhr & Sa-So 10-16 Uhr

## Mitarbeiter (m/w/d) für Praxis der Allgemeinmedizin in Moritzburg gesucht!

Wir suchen Sie ab Juni 2026 zur  
Verstärkung unseres Teams in  
Moritzburg und freuen uns auf  
Ihre Bewerbung.

Praxis Dr. med. Claudia Patschger  
August-Bebel-Str. 2a  
01468 Moritzburg  
Tel.: 035207/81498 • Fax: 035207/81424  
E-Mail: [info@praxis-moritzburg.de](mailto:info@praxis-moritzburg.de)



## Teichwirtschaft Zschorna

Angeln - auch ohne Angelschein -  
& Hofladen mit regionalen Produkten  
Freitag 9-16 Uhr - Samstag 9-16 Uhr  
[www.teichwirtschaft-zschorna.de](http://www.teichwirtschaft-zschorna.de)



# EBERSBACH

Ausgabe:  
11/2025



Ausgabetag:  
21.11.2025

## Ebersbacher Amtsblatt

Nachrichten & Informationen für Ebersbach & Umgebung, amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf & Röder

**Wir gratulieren**

Den Jubilaren herzliche Glückwünsche übermitteln der Bürgermeister und der Gemeinderat Ebersbach. Wir wünschen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

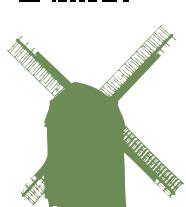
	<p><b>zum 90. Geburtstag</b> am 08. Dezember Ludwar, Maria Naunhof</p> <p><b>zum 85. Geburtstag</b> am 05. Dezember Cranz, Johanna Ebersbach</p> <p><b>zum 80. Geburtstag</b> am 25. November Krebs, Monika Bieberach</p> <p><b>zum 70. Geburtstag</b> am 02. Dezember Bartsch, Roswitha Freitelsdorf</p>
--	---

### Gemeinde Ebersbach

#### Aufstellungsbeschluss zur Aufstellung eines Gesamt-Flächennutzungsplanes der Gemeinde Ebersbach

Der Gemeinderat der Gemeinde Ebersbach hat am 23.10.2025 in öffentlicher Sondersitzung auf Grundlage der §§ 1 Abs. 3 und 2 Abs. 1 BauGB die Aufstellung des Flächennutzungsplanes für das gesamte Gemeindegebiet beschlossen (Beschluss-Nr. 55/10/2025). Der Aufstellungsbeschluss wird hiermit gemäß § 2 Abs. 1 BauGB örtlich bekannt gemacht.

Ebersbach, 21.11.2025  
gez. Falk Hentschel, Bürgermeister



In der **Gemeinde EBERSBACH** sind mehrere Stellen unbefristet zu besetzen:

#### Technische Hilfskraft (m/w/d) im Bereich Gebäudereinigung

Die Vergütung erfolgt nach TVöD.

Die komplette Stellenausschreibung finden Sie auf unserer Website unter [www.gemeinde-ebersbach.de](http://www.gemeinde-ebersbach.de).

### Recycling

#### Hausmüllentsorgung – schwarze Tonne

Montag, 01.12.2025 · 15./29.12.2025

#### Entsorgung – gelbe Tonne

Montag, 24.11.2025 · 08./20.12.2025

#### Papierentsorgung – blaue Tonne

Freitag, 05.12.2025

#### Bioabfall

Donnerstag, 27.11.2025 · 04./11./18.12.2025

Mittwoch 24.12.2025

Die Abfallbehälter / -säcke sind zum Entsorgungstermin bis 6:00 Uhr zur Abholung bereitzustellen.

### Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH



<b>Meißen</b>	Nossener Straße 38	03521/452077
Krematorium	Durchwahl	453139
<b>Nossen</b>	Bahnhofstraße 15	035242/71006
<b>Weinböhla</b>	Hauptstraße 15	035243/32963
<b>Großenhain</b>	Neumarkt 15	03522/509101
<b>Riesa</b>	Stendaler Straße 20	03525/737330
<b>Radebeul</b>	Meißner Straße 134	0351/8951917



...die Bestattungsgemeinschaft

### AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

#### Gemeinde Ebersbach

##### Einladung zur öffentlichen Sitzungen des Gemeinderates

Sehr geehrte Einwohner,

zu der am **Donnerstag, 04. Dezember 2025, 19:00 Uhr** im Sitzungssaal der Gemeindeverwaltung Ebersbach stattfindenden öffentlichen Sitzung des Gemeinderates möchte ich Sie recht herzlich einladen.

Die Tagesordnung wird Ihnen ortsüblich bekanntgegeben.

Falk Hentschel, Bürgermeister

#### Gemeinde Ebersbach

##### Beschlüsse der Gemeinde Ebersbach

In der öffentlichen Sondersitzung des Gemeinderates am 23.10.2025 sowie in der öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 04.11.2025 und in der öffentlichen Sitzung des Gemeinderates am 06.11.2025 wurden nachstehende Beschlüsse gefasst:

Gemeinderat 23.10.2025

**55/10/2025**  
Beschlussfassung zur Aufstellung des Flächennutzungsplanes für das gesamte Gemeindegebiet auf Grundlage der §§ 1 Abs. 3 und 2 Abs. 1 BauGB sowie die Beschlussfassung der ortsüblichen Bekanntmachung des Aufstellungsbeschlusses gemäß § 2 Abs. 1 BauGB

Technischer Ausschuss

**56/11/2025**  
Beschluss zu Bauvorhaben von Institutionen und Bürgern der Gemeinde Ebersbach

**57/11/2025**  
Beschluss zu Bauvorhaben von Institutionen und Bürgern der Gemeinde Ebersbach

gez. Falk Hentschel  
Bürgermeister

#### Gemeinde Ebersbach

##### Was gibt es zu beachten, wenn ein Bach durch mein Grundstück fließt?

Liebe Bürger und Bürgerinnen, stellen Sie sich einmal einen naturnahen Bach vor, der sich durch die Landschaft schlängelt. Die Flächen direkt am Bach spielen dabei eine ganz wichtige Rolle, da dort der Übergangsbereich vom Wasser zum Land ist, der sich ständig verändert und dadurch ökologisch unheimlich wertvoll ist. Und nun fließt ein Bach bei Ihnen durchs Grundstück und Ihnen wurde von der unteren Wasserbehörde gesagt Sie sollen Ihren Komposthaufen nicht direkt am Ufer platzieren. Oder wurde Ihnen die Baugenehmigung für eine Garage direkt am Gewässer versagt? Ursache dafür ist der Schutz dieser wichtigen Flächen durch die gesetzlichen Regelungen zum Gewässerrandstreifen. Das Sächsische Wassergesetz regelt im § 24 die Breite des Gewässerrandstreifens mit 10 m und innerhalb von im Zusammenhang bebauten Ortsteilen mit 5 m landseit ab dem Ufer. Die Errichtung von baulichen und sonstigen Anlagen sowie die auch nur zeitweise Ablagerung von Gegenständen, die den Wasserabfluss behindern oder die fortgeschwemmt werden können, ist im Gewässerrandstreifen verboten. Zudem dürfen in einer Breite von 5 Metern ab dem Ufer keine Dünge- und Pflanzenschutzmittel verwendet werden – auch nicht in Gärten.

Diese gesetzliche Regelung dient zum einen dazu unsere Gewässer vor schädlichen Stoffeinträgen zu schützen und deren ökologische Funktion aufrecht zu erhalten. Zum anderen aber auch der Sicherung des ordnungsgemäßen Abflusses

Dieser Text entstand in Zusammenarbeit der Fachberater und Fachberaterinnen Gewässer des Landesamtes für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie und der unteren Wasserbehörde des Landkreises

### Beiersdorf

Region erhalten bleibt. Zusammen mit anschaulichen Gegenständen früherer Zeiten steht es für zukünftige Generationen bereit.



Doch das Archivieren und Pflegen solcher Heimatstuben erfordert Herzblut, persönliches Engagement und viel Zeit. Umso mehr freuen wir uns, dass die Fortführung der Heimatstube im Ortsteil Beiersdorf der Gemeinde Ebersbach wieder gesichert ist.

Regina Thiele aus Hohndorf und Renard Wirthgen aus Beiersdorf freuen sich auf diese anspruchsvolle Aufgabe und stehen in den Startlöchern, um die Heimatstube mit ihrem vielseitigen Wissen zu erweitern.

Wir danken Beiden herzlich für Ihren Einsatz und wünschen ihnen viel Spaß und Erfolg bei dieser erfüllenden Aufgabe.

Der Ortschaftsrat Beiersdorf, Lauterbach, Hohndorf, Ermendorf, Marschau

## Veranstaltungstermine unserer Vereine

## November und Dezember 2025

29.11.2025 15:00 – 22:00 Uhr  
Kalkreuther Weihnachtsmarkt –  
KulturVerein Kalkreuth; Vereinsgebäude,  
Großenhainer Straße 43

30.11.2025 **Stollenschießen** –  
Ebersbacher Schützenverein 1873 e.V.  
– Schützenhaus Ebersbach, Am Bahndamm 10

06.12.2025 15:00 – 19:00 Uhr  
**Hofweihnacht** – Reit- und Fahrverein Kalkreuth e. V.  
– Winterquartier Kalkreuth (Am Kindergarten)

13.11.2025 **Hüttengaudi** – Ortschaftsrat Ebersbach –  
ab 18 Uhr Kirchplatz Oberebersbach

14.12.2025 **Ebersbacher Weihnachtsmarkt** –  
Ortschaftsrat Ebersbach – Kirchplatz Oberebersbach

14.12.2025, 14:00 – 15:30 Uhr  
**Adventssingen Oberebersbach** – Männergesangsverein Ebersbach e. V. – Kirche Oberebersbach

21.12.2025, 16 bis 0 Uhr  
**Weihnachtsmarkt** – Dorfclub Freitelsdorf e. V. –  
Dorfgemeinschaftshaus Freitelsdorf,  
Straße der Jugend 4

## Kindertagesstätte Lauterbach



Vor – Natürlich besucht uns auch wieder der gute Alte mit seinem roten Mantel und dem weißen Bart. In diesem Jahr hat er in seinem Sack viele Eintrittskarten für eine Vorstellung im Kulturschloss Großenhain. Unsere beiden großen Freude....

Die Kinder der Kita „Hopfenbachflöhe“ in Lauterbach blicken



Auf dem Kartoffelfeld

auf eine ereignisreiche Herbstzeit zurück. Während unseres Projektes im Oktober „Obst und Gemüse aus unseren Gärten“, gab es viele verschiedene Aktivitäten. Äpfel, Kartoffeln, Kürbisse und Möhren waren die Hauptakteure. Es wurde gebastelt und gesungen. Auch fanden sportliche Aktionen statt. Einmal in der Woche zogen wir mit den Rucksäcken zum beliebten Wiesenfrühstück aus. Großen Spaß hatten die Kinder beim Stoppen auf dem Kartoffelfeld des Landwirtschaftsbetriebes Menzel/Obenaus GbR. Mit reicher Beute gingen wir wieder in die Kita und kochten uns aus den Erdäpfeln ein leckeres Mittagessen. Aus den Früchten unseres Apfelbaums konnten wir Apfelmus kochen, leckeren Kuchen backen und hatten reichlich frisches Obst für unsere Pausen.

Nun wird es so langsam wieder weihnachtlich. Es wird bereits an kleinen Geschenken und Überraschungen gewerkelt. Am 25. und 27. November laden wir unsere Eltern herzlich zum Adventscafe ein.

Es grüßen herzlich alle Mitarbeiterinnen der Kita „Hopfenbachflöhe“ und wünschen Ihnen eine friedliche und gesunde Advents- und Weihnachtszeit.



Spiele im Laub.

## Männerchor Großenhain-Reinersdorf e.V.



Adventskonzert in der Kirche Reinersdorf am **Sonntag, 14.12.2025**. Der Männerchor Großenhain-Reinersdorf e.V. lädt unter dem Motto „O selige Weihnachtszeit“ herzlich ein zum festlichen Adventskonzert in der Kirche Reinersdorf. Gemeinsam mit Musikern der Musikschule Großenhain unter Carmen Likuski wollen wir unter der Gesamtleitung von Prof.

Jürgen Becker unser Publikum mit frohen, festlichen und besinnlichen Klängen zur Vorweihnachtszeit erfreuen. Das Konzert beginnt am **Sonntag, dem 14. Dezember 2025 um 17:00 Uhr**.

Der Eintritt ist frei, Spenden zur Deckung der Unkosten sind wie stets sehr willkommen.

## Frauenchor Sacka

Adventskonzert SACKA SINGT!  
am 13. Dezember 2025  
im Kultursaal Thiendorf

Der Frauenchor SACKA SINGT! lädt Sie dieses Jahr wieder nach Thiendorf in den Kultursaal ein, um Ihnen ein Adventsprogramm mit einem völlig neuen Klangerlebnis zu präsentieren. Die Damen bringen Ihnen unter der Leitung von Jane Taubert ein buntes Repertoire an einheimischen und internationalen Weihnachtsliedern zu Gehör und werden dabei von einem Jazztrio der Extraklasse begleitet: Amaeus Boyde (Klavier), Tino Scholz (Kontrabass) und Stefan Köcher (Drums).

Bei diesem Konzert wird der neue Flügel des Gesangsvereins geweiht: Ein Instrument des Stuttgarter Klavierbauers Schiedmayer aus dem Jahre 1924, das von der Firma Trobisch in Meißen generalüberholt und erneuert wurde. Den neuen Flügel für den Kultur-

saal Thiendorf konnte der Frauenchor SACKA SINGT! mit den Förderungen der Kulturstiftung des Freistaats Sachsen und der Sparkasse Meißen anschaffen. Zudem gelang es Chorleiterin Jane Taubert, mit freundlicher Unterstützung der Landesbühnen Sachsen, auf der Bühne ein sogenanntes „Konzertzimmer“ zu installieren – ein System von schallreflektierenden Holzwänden, die dem Publikum den Chorklang und den wertvollen Instrumente noch intensiver und schöner empfinden lässt.

Seien Sie gespannt und lassen Sie sich verzaubern am **Samstag vor dem 3. Advent**. Konzertbeginn ist 18.00 Uhr. Der Eintritt ist frei, Spenden sind willkommen.

An der Bar erwartet Sie ein kleines Angebot an Getränken und

Plätzchen.

## IHRE SICHTBARKEIT STEIGERN!



Wir beraten Sie gern!

August-Bebel-Str. 2  
01471 Radeburg

Tel: 035208/80810  
www.iw-radeburg.de



**sachsen-shuttle.de**

**KFZ-Zulassungsservice**

**Ab sofort Führerscheintausch**

**0172 / 79 04 286**

**www.sachsen-shuttle.de**

**mini Lernkreis Nachhilfe**

alle Fächer - alle Klassen - LRS-Training

Noten verbessern & Wissenslücken schließen: Nachhilfe im Einzelunterricht zu Hause oder in kleiner Gruppe in Radeburg, Nachhilfe über Bildungspaket (BuT), Prüfungsvorbereitung...

Infos & Beratung: Tel. 035240 778735 oder im Internet unter [www.thieme.minilernkreis.de](http://www.thieme.minilernkreis.de)



**Der zuverlässige Händler  
in Ihrer Region.**

**Diesel | Heizöl | Schmierstoffe | Batterien | KFZ-Teile ...**

Inhaber Tino Ehlert  
**Paulick**  
MINERALÖL HANDEL  
Ottendorf-Okrilla

**Telefon: 035205 53725**  
**eMail: info@paulick-oel.de**  
**www.paulick-oel.de**

## Wasserversorgung Riesa-Großenhain informiert

### Umfangreiche Baumaßnahmen

Die Wasserversorgung Riesa/Großenhain GmbH (WRG) hat in ihrem Einzugsgebiet im Jahr 2025 bereits mehrere Baumaßnahmen abgeschlossen, in Angriff genommen bzw. plant weitere umfangreiche Arbeiten an ihren Anlagen. Insgesamt investiert das Unternehmen mehr als 6,4 Millionen Euro. Das Unternehmen stellt hier einige der Maßnahmen vor, die für Ihre Region besonders wichtig sind.



So begannen die Arbeiten an der Kamenzer Straße in Thiendorf.

überbaut. Aus diesen Gründen werden die neuen Trinkwasserleitungen PE d 110 innerhalb der öffentlichen Bereiche verlegt. Die Bestandsleitungen werden anschließend außer Betrieb genommen. Die bestehenden Trinkwasserleitungen haben eine Länge von 1.129 Metern. Durch die Neuverlegung wird die Netzlänge auf eine Länge von ca. 432 Meter reduziert. Die Hausanschlussleitungen werden im gesamten Baubereich erneuert.

**Bauzeit: Mai 2025 bis Dezember 2025**

**Wertumfang: 350.000 Euro**

Die im Jahr 1988 verlegten Trinkwasserleitungen in der Ortslage Thiendorf werden derzeit im Zuge einer Vollsperrung der B 98 komplett erneuert. Im Zuge der Straßenerneuerung der Kamenzer Straße (B98) durch das Landesamt für Straßenbau und Verkehr wird derzeit ein Teil des Trinkwassernetzes in Thiendorf erneuert. Die bestehenden Trinkwasserleitungen verlaufen fast ausschließlich über private Flurstücke und sind stellenweise massiv überbaut. Dies erschwert den Zugang und die Wartung erheblich. Die neue Trinkwasserleitung aus PE mit einer Dimension von d 110 wurde über eine Länge von mehr als 510 Metern innerhalb der öffentlichen Verkehrswege verlegt. Die Hausanschlussleitungen wurden so weit vorverlegt, dass ein Eingriff in die Fahrbahn nicht mehr erforderlich ist. Die weitere Verlegung der Hausanschlussleitungen erfolgt schrittweise und wird bis ins kommende Jahr andauern.



**WASSER  
VERSORGUNG  
RIESA-GROßENHAIN**

### Wildenhain: Neue Hauptstraße



510 Meter neue Trinkwasserleitung wurden in Wildenhain innerhalb öffentlicher Verkehrswege verlegt.

**Bauzeit: Mai bis Juni 2025**

**Wertumfang: 300.000 Euro**

Im Zuge der Straßenerneuerung der Neuen Hauptstraße (B98) durch das Landesamt für Straßenbau und Verkehr wurde ein Teil des Trinkwassernetzes in Wildenhain erneuert. Die bestehende Trinkwasserleitung, größtenteils aus dem Jahr 1986, verläuft überwiegend durch private Grundstücke und ist stellenweise massiv überbaut. Dies erschwert den Zugang und die Wartung erheblich. Die neue Trinkwasserleitung aus PE mit einer Dimension von d 110 wurde über eine Länge von mehr als 510 Metern innerhalb der öffentlichen Verkehrswege verlegt. Die Hausanschlussleitungen wurden so weit vorverlegt, dass ein Eingriff in die Fahrbahn nicht mehr erforderlich ist. Die weitere Verlegung der Hausanschlussleitungen erfolgt schrittweise und wird bis ins kommende Jahr andauern.

### Wasserwerk Schöpfeld: Erweiterung Aufbereitungsleistung

Für die Versorgungsbereiche der Wasserwerke Schöpfeld und Tauscha wurden in den vergangenen Jahren steigende Trinkwasserabgaben verzeichnet. Angesichts des steigenden Trinkwasserbedarfs im Versorgungsbereich - induziert durch die Nähe zur Autobahn und der Stadt Dresden - wurde die Erhöhung des Wasserrechts für das Wasserwerk Schöpfeld beantragt und positiv beschieden.



In das Wasserwerk Schöpfeld wurden neue Filter eingehoben

Da das Wasserwerk Schöpfeld seine technologische Kapazität erreicht hat, muss die derzeitige Aufbereitung grundhaft erweitert werden. Ziel ist es, die Aufbereitungskapazität in etwa zu verdoppeln und somit die Versorgungssicherheit für die Zukunft zu gewährleisten.

Seit Oktober letzten Jahres laufen die Bauarbeiten auf dem Wasserwerksgelände. Die bauliche Hülle der neuen Filterhalle wurde fertiggestellt und die neuen Filterkessel sind bereits geliefert worden. Derzeit laufen die Arbeiten am neuen Versickerungsbecken. Bis Ende des Jahres soll die anlagentechnische Ausrüstung der neuen Filtration fertiggestellt werden. Für das Frühjahr 2026 ist die Ausführung der Mess- und Automatisierungstechnik geplant.

**Bauzeit: September 2024 bis Mai 2026**

**Wertumfang: 1,5 Mio. Euro**

Seit Oktober letzten Jahres laufen die Bauarbeiten auf dem Wasserwerksgelände. Die bauliche Hülle der neuen Filterhalle wurde fertiggestellt und die neuen Filterkessel sind bereits geliefert worden. Derzeit laufen die Arbeiten am neuen Versickerungsbecken. Bis Ende des Jahres soll die anlagentechnische Ausrüstung der neuen Filtration fertiggestellt werden. Für das Frühjahr 2026 ist die Ausführung der Mess- und Automatisierungstechnik geplant.

### Wasserwerk Tauscha: Reinwasserbehälter

Auf dem Wasserwerksgelände Tauscha befanden sich zwei Reinwasserbehälter. Der alte Behälter aus glasfaserverstärktem Kunststoff mit einem Fassungsvolumen von 2 x 60 m<sup>3</sup> ließ sich nach den anerkannten Regeln der Technik nicht mehr sanieren und wurde ordnungsgemäß zurückgebaut. Im Rahmen der Erneuerung wurde er durch einen neuen Behälter ersetzt. Als Ersatzneubau wurde ein Trinkwasserspeicher an gleicher Stelle mit einer Kapazität von 100 m<sup>3</sup> aus Kunststoff errichtet. In diesem Zuge wurde die Zugänglichkeit in Hinblick auf regelmäßige Unterhaltsarbeiten und die Arbeitsschutzbedingungen verbessert. Weiterhin wurde fast der gesamte Leitungsbestand auf dem Wasserwerksgelände erneuert.

**Bauzeit: Oktober 2024 bis Juni 2025**

**Wertumfang: 450.000 Euro**

### Welxande: Straße der MTS 1

Die zwischen der Straße der MTS und der Stölpchener Straße in Welxande verlaufende Trinkwasserleitung aus Stahl DN 125 weist bereits deutliche Inkrustationen auf, wodurch das Risiko für Rohrbrüche steigt. Die Trinkwasserleitung, die über landwirtschaftlich genutzte Flächen verläuft, wird zur besseren Zugänglichkeit in den öffentlichen Verkehrsraum entlang der Straße der MTS verlegt. Die Verlegung der 310 Meter langen Trinkwasserleitung PE d 110 soll überwiegend im Bohrspülverfahren erfolgen.

**Bauzeit: August bis Oktober 2025**

**Wertumfang: 150.000 Euro**

### Information der Jagdgenossenschaft Naunhof:

Die Auszahlung der Jagdpacht 2022-2024 erfolgt am 07.12.2025 ab 17.00 Uhr im Jugendclub Naunhof.

Der Vorstand



**19. Weihnachtsmarkt**  
**22.11. 10 – 19 Uhr**  
**23.11. 11 – 17 Uhr**

Wir starten in den Advent:  
Weihnachtliche Deko und  
zauberhafte Geschenkideen  
Mit Märchenlesungen,  
Speis und Trank.

**DekoDresden**  
Alte Moritzburger Str. 60  
01108 Dresden-Weixdorf

**Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.**  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

**Arbeitnehmer** betreuen wir von A-Z im Rahmen einer Mitgliedschaft bei der **Einkommensteuererklärung**,

wenn sie Einkünfte ausschließlich aus nichtselbstständiger Tätigkeit haben.

Beratungsstelle:  
01471 Radeburg  
Großenhainer Str. 12  
Ruf: 035208/91960

**info@werbe-steinberg.de**  
Wir beschriften Schilder,  
Gebäude, PKWs, LKWs, drucken  
Planen, Flyer, Briefpapier,  
Visitenkarten, Gutscheine,  
folieren Ihr Auto komplett  
oder nur Teile davon,  
bedrucken T-Shirts & Textilien.  
**Tel. 035208/9630**

**Anzeigenschluss**  
für den nächsten  
Radeburger Anzeiger  
(Weihnachtsanzeiger)  
ist der 01.12.2025



**Ideenwerk Radeburg**  
August-Bebel-Str. 2  
**post@raz24.info**  
**Tel. 035208/80810**

**raz24.info**



**SCHÖNER BODEN  
STARKER DEAL**

Lagerböden kaufen –  
Sockelleisten & Reiniger gratis dazu

[www.koncepta-shop.de](http://www.koncepta-shop.de)  
Lampertswalde - Am Mart 4 | Dresden - Overbeckstraße 41A

**TREPTE-CONTAINERDIENST**  
www.TREPTE-CONTAINERDIENST.de  
Telefon 035207/81208

**TREPTE-WERTSTOFFHOF**  
www.TREPTE-WERTSTOFFHOF.de  
Telefon 035207/895454  
Moritzburger Str. 7 • Volkersdorf

**MUNIPOLIS**  
DIE APP FÜR  
IHRE GEMEINDE

Laden Sie die MUNIPOLIS-App herunter

**MUNIPOLIS**

**Abwasserzweckverband „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ 03522/ 38920**  
Bei Störungsmeldungen erreichen Sie uns über folgende Telefonnummer:  
**0 15 22-5 14 95 33**